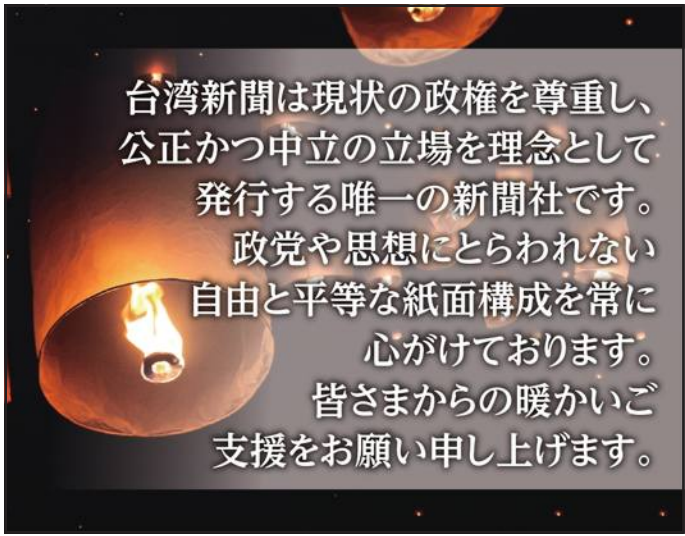


台湾新聞

TAIWAN NEWS ◆ 2020年9月7日号 東京発行 NO.280

発行元：株式会社 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4 TEL：03-5917-0045 FAX：03-5917-0047 E-mail:info@taiwannews.jp 台湾代表處 新北市林口區麗園路 28 號 5 樓 TEL：02-2608-6177
 ■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。 定価 350 円(税込) 定期購読 12 回：3,500 円(税込)/NT.1,000



李登輝元総統を追悼、森喜朗元首相が超党派の弔問団率い訪台



森喜朗元首相が李登輝元総統を追悼した(写真提供：中央社)

森喜朗元首相が8月9日、国会議員らによる弔問団の団長として台湾を日帰りで訪れ、7月30日に死去した李登輝元総統を追悼した。弔問団のメンバーは台湾との関係強化を目指す日本の超党派議員連盟・日華議員懇談会の会長を務める古屋圭司衆議院議員、安倍晋三首相の実弟の岸信夫衆議院議員、衛藤征士郎衆議院議員、富田茂之衆議院議員、中川正春衆議院議員、榎葉賀津也参議院議員、石井章参議院議員、中山泰秀衆議院議員、長島昭久衆議院議員及び日本の対台湾窓口機関・日本台湾交流協会の谷崎泰明理事長の計11人。自民党、公明党、立憲民主党、国民民主党、日本維新の会など日本の主要政党の政治家が党派を超えて参加した。

一行は専用機で8月9日午後2時40分に台北松山空港に到着、同午後4時に蔡英文総統を表敬訪問し、同午後5時に台北賓館の追悼会場で李登輝元総統を悼んだ。中華民国外交部は同日、「李輝元総統の死去を受けて海外からやって来た初めての弔問団であり大変意義がある」と歓迎。台日間の固い友情と緊密なパートナーシップの証しであると共に「台日関係に対する双方の重視を表すものであり、改めて心からの謝意を表す」と述べた。

弔問団は李登輝元総統の追悼会場「台北賓館」を訪れ、森元首相が李元総統の遺影に花

を手向け、弔辞を読み上げた。弔問後、森元首相は報道陣に対し、李登輝元総統はかつて「日本は自信を持ち、国際社会に積極的に貢献していくべきだ」と話し、こうした励ましは今日の日本の重要な基礎になっていると語った。

新型コロナウイルス対策で、中華民国では海外からの入国者全員に入国後14日間外出できない「居家檢疫」(在宅隔離)を義務付けているが、今回の弔問団を受け入れるにあたって政府は特別な措置で対応。台湾外交部は、中央感染症指揮センター(新型コロナウイルス対策本部)が定める感染防止の規定に則り、基準を満たし、台日双方の関係者と国民の安全が守られることを前提に、外交上のマナーに従い適切に対応したと説明した。

弔問団はこの日の午後6時半には帰国の途についた。訪台するにあたっては中華民国の防疫規定を遵守し、出発から2日前のPCR検査陰性証明を取得。移動は全て専用機と専用車で、台湾に滞在中も一般人とは隔離された形で行動した。台北賓館での献花も、午後5時に一般の弔問を停止して行われた。メンバー全員がマスクを着用、蔡総統への表敬訪問ならびに弔問の際にもソーシャルディスタンスを保つなど、感染防止策を徹底した。

台湾メディアからの質疑

李登輝元総統の最も大きな国際的貢献、影響、国際的な歴史的意義についてのお考えをお聞かせください。

森元総理

私も日本の国会議員の中で各党を超えて李登輝元総統を大変尊敬申し上げ、ご指導をいただいた中で、代表して一日も早くこの国より一日も早く外国の弔問客として行くべきだと考えて、計画をしていた。安倍総理とは政治的にはずっとともに行動してきたし、総理の時も官房副長官として私を手伝ってくれていた。そのことから今回の御逝去を受け、安倍総理と相談し、友人としては是非お参りをしたいと申し上げ、安倍総理からもそうしてくださいとのことだった。たまたま国会議員団の皆様も一緒にあったの

で、今日こうして、どうせ何うのなら一緒となった。先ほど団長との話が合ったが、私が編成した訳ではない。私が年長者だから代表になったという事。

先ほど議員団の代表としてご家族と話したが、日本の国会議員団は党を超えて李登輝元総統の話を聞くことに大変関心をもっている。なぜなら、李登輝元総統は日本人が知らなかった事をよく知っておられる方であったから。日本人は敗戦の中で自虐的になり、自分たちの国の責任に思いを強くし、自国に自信を持っていなかった。そのような中、李登輝総統は、日本は勇気をもって誇りをもつべきと強くおっしゃっており、日本中の国内の色々なところで講演しても大変感銘深く、日本人が日本人として国際貢献ができるように努力しろという李登輝元総統の教えを受け、みんなが大変喜んでた。私自身も年齢的にも李登輝元総統に近いので、私自身も色々な事を当時の終戦の日について話を聞いた。勇気をもった一人である。その意味で、李登輝元総統にどんなご貢献があるかと言えば、それは枚挙にいとまがないが、日本に対して「自信を持って」と言い続け、敗戦国の日本が今日まで頑張り抜いた、その基礎的な力は、李登輝元総統の教えによるものが大きかった。

日本メディアからの質疑

森総理と李登輝は個人的にどのようなご縁があったのか。李登輝の写真の前でどんな気持ちだったか。どんな言葉をおかけになったのか。

森元総理

その話をしたら1時間くらいかかるため、台湾の記者の皆様にご迷惑だと思う。どういうご縁かという一番深い関係を申し上げれば、李登輝閣下が総統を終えられた後に、昔ご自分が学ばれた日本に行きたい、体の治療もある、健康のこともあるという事で日本に入りたいたいという希望があった。そのとき、中国・北京の方から強い働きかけもあった。台湾の政治指導者は日本に入れないのだという話があった。色々複雑なものがあつた。日本政府はビザの発給について慎重であつたということが懸案事項になっていた。

結論から言えば、私の総理在任中に、日本に入られる事、これは健康上の問題、人道上の問題で、日本に入っていたくのは正しいと、私はそう判断し、ビザの発給を認めた。一番の縁と言われれば、その事かと思う。今もご遺族からそれについて大変感謝しているとお話をいただいた。日本国の責任者として、人道的立場から、李登輝先生に対し、若き時代に学ばれた事、その日本に来たいというお気持ちに沿いたいと、人間的に判断した。

弔辞

李登輝先生、あなたの98年の生涯を思う時、私は人間と人間の絆の強さと素晴らしさを思います。私たちは何度も、肩を抱き、笑い合つて、楽しい時間を過ごしました。あなたは台湾総統の経験者として、私は日本国総理として、それぞれの立場はありましたが、お互いの人間としての友情や尊敬は一度も揺らぐことはありませんでした。本日、私がここに立っているのもその証です。ただ、私の心が深く痛むのは、これが私たちの友情を確かめる最後の機会となつてしまったことです。私の父は、台湾ラグビーの星で、日本代表主将も務めた、柯子彰選手と同年でありまして、二人は早稲田大学ラグビー部で同じボールを追いかけていたそうです。総理を退任し、2003年に台湾を訪問した際、私は柯子彰選手の墓前で、父との友情への感謝と、二人の日台親善の思いが、父の世代、私の世代、そして更に次の世代へと受け継がれていくことを祈りました。それから17年、先日東京で、あなたの追悼記帳に伺つた際、私は、大勢の日本人が長い列をつつて、あなたの遺影の前で祈りを捧げ、日台親善を願っているのを目にしました。私たちの人間としての絆が、海を越え、立場を越えたように、今や台湾と日本の間には、沢山の人と人との絆が出来上がっています。台湾は、あなたが理想とした民主化を成し遂げ、台湾と日本は、自由と民主主義、人権、そして普遍的な価値を共有する、素晴らしい親善関係・友好関係を築き上げました。きつと、あなたと私の友情も、次の世代へしっかりと受け継がれ、日

TOPIC

日本語版

- 高雄市長補欠選挙、民進党の陳其邁氏が67万票獲得で任勝 2面
- 新型コロナウイルス、条件付きで第一段階の臨床試験に 3面
- 台湾野球名人堂に今年4人が殿堂入り 4面

中国語版

- 致敬李前總統 全日本6800人赴各駐臺弔念 9面
- 農糧署與日笠間市長視察交流 分享地方創生經驗 10面
- 世華日本分會就業守則講座 透明化勞資雙方應有權益 11面
- 世華日本關西分會訪大阪佛光山幸福人生和素食料理教學 11面
- 台灣熱持續延燒 日紀伊國屋設繁體中文專區 12面

WEBでもニュース記事が読めます
<http://blog.taiwannews.jp/>



台の親善関係はますます強固なものになっていくでしょう。私の父と柯子彰選手が、国籍を超えて、同じラグビーボールを追いかけたように、あなたと私は、お互い政治的立場を超えて、アジアと世界の平和と繁栄とを、同じ夢を追いかけてきました。戦後処理の嵐の中で、敗戦した日本が領土の一体性を守ることができた経緯を教えてくださいました。あなたは、これから、スポーツの力で世界の人々を繋いで、あなたの分も、同じ夢を追いかけていきたいと思います。昨年、日本で開催されましたラグビー・ワールドカップは大成功を収め、そして来夏は、新型コロナウイルス感染症で一年延期となった東京オリンピック・パラリンピック競技大会が幕を開きます。東京のあなたの追悼記帳台では、あなたが好きだった「千の風になって」の音楽が流れていました。今日またこの御霊前で「千の風になって」を聞くことが出来ました。2021年7月23日、東京五輪の開会式には、きつと優しい風が吹くことと思います。その時、私は、空を見上げて、東京五輪の成功を祈つてくれている、李登輝先生、あなたの魂とあの笑顔を感じるでしょう。どうぞ安らかにお眠り下さい。

台湾と米国、公衆衛生に関する協力覚書に調印



調印式の様子(写真提供：中央社)

米アザー厚生長官は8月10日午前、台湾総統府を訪問し、蔡英文総統を表敬した。同日の午後、中央感染症指揮センター(新型コロナウイルス対策本部に相当)が設置されている衛生福利部疾病管制署を訪れ、同日午後3時に公衆衛生に関する協力覚書の調印に立ち会った。センターでは、中華民国の対米国窓口である台湾米国外務委員会委員の楊珍妮主任委員と台湾における米国外務館に相当する米台協会台北事務所のウィリアム・プレント・クリステンセン代表(駐台大使に相当)が双方の政府を代表して調印に臨み、証人として中華民国衛生福利部の陳時中部長とアザー厚生長官が立ち会った。

台湾と米国の公衆衛生分野での協力は20年以上の歴史を持つが、協力覚書の調印は初めて。双方は、協力の範囲をより拡大し、実質的な協力を展開し、台湾と米国の国民の健康と福祉、ひいてはグローバルヘルスセキュリティを増

進することで一致した。

双方は今後、この協力覚書の枠組みの中で、共同プログラムや科学・研究プロジェクトの実施、人的交流、訓練、相互訪問などを促進する。また、双方に連絡窓口を設置し、ベストプラクティス、専門知識、情報の交流を行うなど、実質的な協力を通じて台湾と米国の国民の健康と福祉、ひいてはグローバルヘルスセキュリティの増進を目指す。

蔡英文総統はその後の会見で、米国のトランプ大統領、ポンペオ国務長官、それにアザー厚生長官など多くの政府高官が、新型コロナウイルスの封じ込めに成功した「台湾モデル」の世界貢献を評価すると同時に、台湾の国際組織参加を強く支持していることに感謝すると述べた。台湾と米国が新型コロナウイルスのワクチンや治療薬の共同開発及び生産において、さらなる進展が得られるよう期待するとした。

なお、台湾と米国は今年3月、「新型コロナウイルス対策に関する台米パートナーシップに関する共同声明」を発表し、感染症対策物資の交流やワクチン・治療薬の研究・開発などで協力を強化している。蔡英文総統は、「ホワイトハウスの官僚が Made in Taiwan の文字が刻印されたマスクを着用している様子が報道された。台湾の住民はその様子を

見て、台湾で生産されたマスクがパートナー国家の助けになっていることを大変嬉しく思った」と述べた。

アザー厚生長官は蔡英文総統に、「台湾の新型コロナウイルス対策は世界で最も成功した例の一つ」とした上で、「この成功は台湾の社会と文化に透明性と民主主義の価値観が存在していることを示している」と称賛した。また、「今回の台湾訪問は、台湾を強く支持し、友好的であるというトランプ大統領の意向を伝えるためのもの」と語った。

アザー厚生長官は蔡英文総統の表敬訪問を終えたあと、自身のツイッターを更新し、「私の訪台を歓迎してくれた蔡英文総統に感謝する。米国の台湾に対する強力な支持と友好的立場を伝えることができたことは大変光栄だ」と投稿した。

台湾と米国はこれまで、新興伝染病の予防や治療、デング熱のワクチン開発など公衆衛生分野で20年以上にわたり協力している。今回の協力覚書では、両国の協力の範囲がグローバルヘルスセキュリティ、伝染病の予防・治療、公衆衛生実験室、慢性病の予防・治療及び健康の促進、女性・子ども・青少年の健康、環境衛生と労働安全衛生、たばこの規制、健康格差、デジタルヘルス、薬物の乱用、ヘルス・コミュニケーション、保健医療人材などに拡大されることが盛り込まれた。

米国の内閣構成メンバーによる訪台は6年ぶり。2000年にはロドニー・スレイター運輸長官(当時)が、2014年にはジョナ・マッカーシー環境保護庁長官(当時)が訪台したが、「大統領継承法」による大統領権限の継承順位によれ

李登輝元総統の弔問記帳台に大勢が



麻生太郎副総理

台北駐日経済文化代表処が8月3日に設置した「李登輝元総統 弔問記帳台」は8月7日午後5時頃に終了した。代表処の統計によると、本日(8月7日)は日本各界および一般から約1100人が弔問記帳に来処された。受付開始以降、累計での総数は4100人余りだった。

開設期間中は、麻生太郎副総理や森喜朗元首相、菅義偉官房長官、福田康夫元首相、小泉進次郎環境相、荻生田光一文部科学相、西村康稔経済再生相、田中徳復興相、小池百合子東京都知事ら200人を超す政界の要人が弔問に訪れた。安倍晋三首相の母、洋子さん



菅義偉官房長官

からも弔電が寄せられた。設置期間中は現職の国会議員約150人をはじめ、政界関係者、経済界、メディア界、教育界、文化芸術界、僑胞界などから来処。李元総統の生前の友人ならびに李・元総統を敬慕する一般の方々も来処され、会場に設けられたメッセージボードには、それぞれが李元総統への思いを記した。謝長廷・駐日代表は、多くの日本各界および一般の方々が連日の猛暑の中、李・元総統への弔問のために来処された事に感極まり、「李元総統の人格の力と台日関係に打ち立てた深く良好な基礎を強く感じた。今後もこの基礎の上に、台日友好関係のさらなる発展へ尽力していくと共に、この度の日本各界からの李・元総統に対する追悼の意をご遺族に伝えたい」と述べた。

ば、厚生長官の順位はこれらを上回るため、アザー厚生長官は1979年に中華民国と米国が断交して以降、台湾を訪れる最高位の米閣僚ということになる。

高雄市長補欠選挙、 民進党の陳其邁氏が67万票獲得で圧勝



民進党の陳其邁氏が67万票を獲得して圧勝した
(写真提供：中央社)

台湾高雄市で8月15日、野党・国民党の韓国瑜氏の解職に伴う市長補欠選挙が行われた。この選挙には与党・民進党の陳其邁氏、野党・台湾民衆党の呉益政氏、野党・国民党の李眉蓁女史の三人が出馬。投票率の結

果、与党・民進党の陳其邁氏が67万票を獲得して圧勝した。陳其邁氏は同日午後6時15分ごろ勝利宣言を行い、「今日から高雄の希望が始まる」とし、(1)高雄市の産業構造の転換、(2)雇用の創出、(3)重大交通インフラの建設、(4)大気汚染の改善に優先的に取り組むと述べた。陳其邁氏の高雄市長としての任期は約2年4か月となる。

陳其邁氏は2018年に行われた高雄市長選挙で、対抗馬の野党・国民党の韓国瑜氏に負けて落選した。しかし今年6月6日、住民投票により韓国瑜市長のリコールが成立。韓国瑜氏は1994年に直轄市の市長の直接選挙が行われるようになって以来、初めてリコールで罷免された市長となった。

中央選挙委員会の統計によると、今回の高雄市長補欠選挙の有権者数は230万1,597人で、そのうち実際に投票したのは96万2,826人。投票率は41.83%だった。それぞれの候補者の得票数と得票率は以下のとおり。

陳其邁(民進党) 67万1,804票 /70.03%
呉益政(台湾民衆党) 万8,960票 /4.06%
李眉蓁(国民党) 24万8,478票 /25.9%

なお、陳其邁氏の得票率70.03%は、高雄市長選挙始まって以来の最高だった。これまでの最高は陳菊女史(民進党)が2014年の選挙で記録した68.08%だった。また、陳其邁氏は高雄市の38の行政区のうち、茂林区、桃源区、那瑪夏区の3つで国民党の李眉蓁女史に負けたが、それ以外はすべてトップの得票数を獲得。とりわけ阿蓮区では77.69%の得票率で圧勝した。

陳高雄市長が産業構造転換、 就業機会増大など強調

就任した陳其邁氏の就任式がこのほど、四維行政中心で行われた。演説で選挙期間中に掲げていた「産業構造の転換、就業機会の増大、大規模な交通インフラ建設、大気汚染の解決」の4つの優先課題の実践を改めて強調した。なお、陳氏の任期は2022年12月まで。陳氏は清廉、勤勉、郷土を愛するという精神で時間と競争し、速度を上げて市政運営を推し進めたいとの意欲も見せた。

ババルに滞在しているとされる日本人2人の帰国にも喜んで協力するとした。

蔡總統は、日本の安倍首相、麻生太郎副総理、菅義偉官房長官、茂木敏充外相が様々な場で、台湾のWHO総会(世界保健機関の年次総会、WHA) 参与を支持する発言を行っていることに感謝。その上で、新型コロナウイルスの感染拡大が続いている中、感染に関する情報の共有、ワクチンと医薬品の研究開発、医療専門家の交流などで台湾と日本がより幅広い協力関係を築けるよう希望した。

蔡總統はまた、本来なら現在行われているべき東京オリンピックが感染拡大の影響で延期された事を多くの人々が残念がっているだろうとし、特に大会組織委員長の森元首相が開催に向けて力を尽くしてきた事を思えばかった。各国が力を合わせて感染拡大を1日も早く抑え込み、来年夏のオリンピックが無事開かれることを望むとした上で、その時には台湾政府と人々がそれを全力で支援することで「台日友好」が引き続き深まることに期待した。

森喜朗元首相は、日本の与野党の国会議員が党派を超え、共に訪台して李登輝元總統を追悼することの意義を強調すると共に、コロナ禍の中で訪問を受け入れた台湾政府と関係機関の手配に感謝した。そして、安倍首相による弔意を伝達、台日関係に対する李登輝元總統の生涯を通じた貢献に感謝し敬意を表した。蔡英文總統の健康を祈ると共に、台湾がさらに発展し、台湾と日本の友好が永遠に続いていく事に期待した。

ことに「深い遺憾の意」を表明した。謝氏は、安倍氏がこれまで、世界保健機関(WHO)など国際機関への台湾の参加を支持する立場を繰り返し示してきたほか、ツイッターなどを通して蔡英文總統と交流したり、台湾で自然災害が発生した際、励ましのメッセージを寄せたりしてくれたとして「最も真摯な感謝」を伝え、早期回復を願った。



蔡總統はツイッターで日本語でツイートした
(蔡總統のツイッターから)

蔡英文總統、日本からの 李登輝元總統弔問団一行と会見



蔡英文總統が訪問団一行の表敬訪問を受けた
(写真提供：中央社)

蔡英文總統が8月9日、7月30日に死去した李登輝元總統に弔意を示すため台湾を訪れた日本からの訪問団一行の表敬訪問を受けた。訪問団は11人。日本の森喜朗元首相を団長に日本の国会議員らが党派を超えて参加、日帰りで台湾を訪問した。

蔡總統は森元首相に特に感謝、森元首相は「人情家」であり、李登輝元總統が總統退任後に訪日出来たのは森元首相の努力によるものだと感謝した。また、自身が「よく対面する」という、台湾との関係強化を目指す日本の超党派議員連盟・日華議員懇談会の古屋圭司会長、安倍晋三首相の実弟の岸信夫衆議院議員、衛藤征士郎衆議院議員の三人をはじめとした訪問団のメンバーが長期にわたって台日関係をサポートし、それに貢献している事に台

湾の人々は感銘を受けていると述べた。

さらに李登輝元總統について、台日関係を非常に重視し、總統退任後も台湾と日本の友好関係促進に力を尽くしたとした上で、李元總統と訪問団のメンバーが共に努力したことでここ数年、台日関係は大幅なレベルアップを遂げたと説明。台日間の観光客数、両国民が互いに持つ好感度のいずれにおいても前向きに成長しているところだと指摘した。その例として蔡總統は、日本語でツイートすると日本のネットユーザーから反響を得られると紹介、さらに数日前に自身の顔が日本の漫画雑誌の表紙に描かれたことに触れ、「思いつけないこと」と驚いたことを明かした。

また、今回のコロナ禍の中、台日間では多くの協力活動が公式に行われたとし、ダイヤモンド・プリンセス号やベルー、インド、フィジー、ロシアでのチャーター便などでの協力はその都度、台湾と日本の深い友情を証明したと述べた。クラスターが発生した大型客船ダイヤモンド・プリンセス号では、未感染だった台湾の乗船客をチャーター便で日本から帰国させた。またベルーでは台湾、インド、フィジー、ロシアでは日本が手配した旅客機で、現地に滞在していた台湾の人もしくは日本人の帰国を支援する取り組みが行われた。蔡總統はそして、ツ

チェコの上院議長訪台、蔡總統は 「全方位的で深みのある交流」を期待



チェコの上院議長訪台(写真提供：自由時報)

チェコ共和国のミロシュ・ビストルジル上院議長の一行が8月30日、台湾を訪れた。蔡英文總統は同日、自身のフェイスブックにビストルジル上院議員一行を歓迎する文章を投稿した。

なお訪問団は、チェコ上院のリーダーやベテラン参議院議員のほか、ブラハのズデニェク・フジプ市長、チェコ科学アカデミーの副院長、大学の学長、ブラハ・フィルハーモニアの芸術總監、それに文化人、財界のトップ、メディア代表者なども含まれるなど大規模な一行。数日間、全方位的で深

みのある交流を展開した。

ビストルジル上院議長の一行は台湾滞在中、蔡英文總統、立法院の游錫堃院長、行政院の蘇貞昌院長、外交部の吳釗燮部長、衛生福利部の陳時中部長などと会見した。9月1日には立法院の議場で「立法院国会外交榮譽獎章一等獎章」の記念章が授与され、講演した。このほか、台湾・チェコ経済貿易投資フォーラムなども参加した。

【蔡英文總統の投稿】

チェコは興行きのある文化を持つ、経済の発達した中央ヨーロッパの国だ。その美しい首都プラハを訪問したことがある台湾人観光客は多く、文学好きならチェコの作家ミラン・クンデラやボフミル・フラバルなどの作品を読んだ事があるだろう。チェコと台湾は同じく1980年代に民主化を経験した。1989年に発生した「ビロード革命」では、数十万人の人々が街頭デモを行い、強権政治の脅威に断固立ち向かい、最後は民主化を成功させた。台湾とチェコが共有できるストーリーは数多い。新型コロナ対策、経済・貿易・投資、観光・旅行、国際組織への参加などの議題についてチェコとの協力を引き続き深められるよう期待しています。

中華民国の代表機関 「ソマリランド」で初の三国間協定



蔡英文總統が訪問団一行の表敬訪問を受けた
(写真提供：中央社)

ソマリランド共和国(アフリカ東部)に8月17日、中華民国の公式な代表機関「台湾駐ソマリランド共和国代表処」が設置された。同代表処の羅震華代表とソマリランドのH.E.Yasin Hagi Mohamoud外相が共同で銘板の除幕式典を行った。

式典の冒頭、蔡英文總統のビデオレターが上映され、続いて中華民国外交部の吳釗燮部長がリモートで祝辞を述べた。その後、中華民国政府とソマリランド共和国政府による「技術協力協定」に調印した。

吳釗燮部長は祝辞で、「2009年以降、台湾とソマリランドは医療・公衆衛生、教育、海上セキュリティなどの分野で協力を展開しています。公式な代表機関を相互に設置し、両国の協力はさらに拡大し、深化するだろう。アザー・米厚生長官は台湾訪問時、『台湾はこの困難な時期において、米国にとってまさに重要な友人である』

と称賛したが、台湾は同じような信念をもってソマリランドとの交流を深めていきたい。また、これからは『アフリカの角』と呼ばれる地域において近い理念を持つパートナーと協力し、この地域の安定と繁栄を促進していきたい」と述べた。

ソマリランド共和国のH.E.Yasin Hagi Mohamoud外相は、「台湾の政府及び住民の両国関係強化のための貢献と努力に感謝する」とした上で、ソマリランド共和国の政府は台湾の代表機関がソマリランドでの運営を開始することを歓迎しており、これが両国の政治・経済分野でのさらなる協力につながるよう期待していると述べた。また、「アフリカの角」、紅海、アデン湾などの地域の国際的な重要性は増してきており、現在は台湾とソマリランドにとって、「互恵互惠」を基礎に両国の経済・貿易関係を強化する絶好のチャンスだとし、同じく自由、民主主義という価値観を持つ両国は今後も手を取り合って前進することができるだろうと語った。

蔡總統と頼副總統、 安倍首相の体調気遣い日本語でツイート

安倍晋三首相が8月28日、持病の悪化を理由に辞意を正式表明したのを受け、蔡英文總統と頼清副總統が同日、各自のツイッターを更新し、安倍氏の体調を気遣った。安倍氏について「台日関係に多大なる貢献をされ、今後どんな立場においても台湾にとってもっとも大事な友人」と形容した蔡總統。「これからも、ともに台日関係をさらに強化していきたい」と期待を込めつつ、「どうぞお体を大事に」と早期回復を願った。頼氏は、安倍氏の決意を「名残惜しく思います」とした上で、「在任中の台湾への支援により、台日友好が更に深まった」と感

謝。「回復された後、直接お目にかかる機会があることを願っています」とした。

日台断交以来「最も友好的だった」 謝駐日代表、安倍首相の辞任惜しむ

台北駐日経済文化代表処の謝長廷駐日代表は8月28日、自身のフェイスブックを更新し、同日辞意を正式表明した日本の安倍晋三首相について、1972年に中華民国と日本が断交して以来、台湾に最も友好的な首相だったといえるにつづり、志半ばで辞任を余儀なくされた

ワンピース
NO.02

ワンピース
NO.03

ワンピース
A

チュニック
N

チュニック
E-W

株式会社
シー・エム・エル

Veriella

Lin de Lin

着る人もそして周囲の人までも心地よくなるような、思いやりの気持ちを素材、デザインに込めたユニフォーム。お仕事事がさらに楽しくなります。

〒171-0021 東京都豊島区西池袋4丁目19-4

TEL:03-5917-0688 (日本語・中文・英語)

FAX:03-5917-0686

E-mail:info@cml.co.jp

http://www.cml.co.jp

台北市進出口商業同業公会が 福岡商工会議所にマスクを贈呈



福岡商工会議所の藤永憲一会頭(右)と陳忠正駐福岡総領事(左)はまだ少ないが、MOUの実行で今後大いに交流を深め、ビジネスの関係を強めたい」などの話題が出された。また「最近日本では人に会ったとき『昨日はコロナの感染者が何人出たか』ということから話が始まる。経済の活性化と感染の抑え込みの両立は難しく、今のところ政府の支援策で大きい混乱はないが、今後様々な問題が出てくるような気がする。台湾は非常にうまくコロナの抑え込んだようだが、経済活動の状況はどうか」との質問もあった。

これに対し台湾側からは「引き続き警戒の手は緩めてないが、日常的な経済活動のレベルは通常に近いところまで上がってきている。プロ野球の試合でも10000人の観客を入れて行うことができるようになった。しかし、完全復旧にはワクチンや治療薬の開発を待たざるをえない。アジアや世界の経済を復旧するためには日本のリーダーシップが欠かせない」との発言があり、そのためにも昨年締結したMOUを実行・発展させて行くことの重要性が確認された。

台湾最大の貿易関連経済団体「台北市進出口商業同業公会(黄振進理事長)」がこのほど、福岡商工会議所(藤永憲一会頭)向けに新型コロナウイルス対策用に「医療用マスク5000枚」を贈った。同所で8月26日、贈呈式を開催した。双方の関係は、昨年12月より、貿易・投資・市場の情報交換、国際見本市セミナーや商談会の実施、会員企業の相互訪問など、経済交流促進に関する覚書(MOU)を締結し、協力し合っている。

式典で挨拶した台北駐福岡経済文化弁事処の陳忠正処長(駐福岡総領事)は、「進出口商業同業公会は早くからマスクを贈るべく準備をしていたが、やっと民間ベースでの輸出解禁になった。またこの贈呈は両所が交

贈呈式に臨んだ関係者

わしたMOUの主旨ののつとめたものであり、かつ日本への台湾の心、恩返し気持ち伝えるものである」と趣旨を説明した。なお、当初から来日予定していた黄理事長は、現在の防疫体制下で来日できなかった。

藤永会頭は「感染が一刻も早く収束し、MOUの精神に沿った交流ができるよう願っている。マスクは福岡の地場企業経営支援窓口などで活用したい」と謝意を話した。

贈呈後の懇談の場では、福岡商工会議所側から「台湾と日本は価値観を共有しており、特に九州とは距離的にも近い。人情や食べ物嗜好も共通するところが多い。今回のマスク贈呈は、我々への気遣いの表れだ。会議所の会員企業が台湾に進出しているところ

台米企業連盟が 5大分野で交流と協力



中華民国対外貿易発展協会(TAITRA)が8月13日、「台米企業連盟」の始動を宣言した。双方の企業による貿易や投資など5大分野での交流と協力関係をサポートする。参加企業はすでに1000社を超えるという。

対外貿易発展協会によると、昨年末の「台美商務交流中心」発足に続き、今年はその交流範囲を広げ「台湾・米国企業連盟」を立

記者会見の記念写真(写真提供:自由時報) 上げた。台湾と米国の企業が貿易、投資、産業、人材、スタートアップの5大分野で交流し、協力関係の構築を「ナショナルチーム」として後押しする。参加企業は、中国鋼鉄、台湾中油、台湾電力などの国営企業をはじめ、台湾区電機電子工業同業公会、中華民国工商協進会、中華民国全国工業総会など組合や団体のメンバー、そして宏碁や聯発科

技などの民間企業。米国側のパートナーは米国の著名な大型企業が多く参加する「美台商業協会」と「全美台商会」など、全体ではすでに1,000社以上が参加している。

対外貿易発展協会の黄志芳理事長によると、今年は新型コロナウイルスの影響で実体のある活動案は一時棚上げとなっているため、「デジタル技術を使った台米交流プラットフォームを先行させる」という。このプラットフォームは台米貿易、商機拡大、政府調達、サプライチェーンの再建、ビジネス投資、人材と人脈、スタートアップなどに関する情報と交流の機能を1つにまとめたもので、企業の提携により多くの機会を創出するのが狙い。さらに、「コロナ禍が収まれば米国市場に向けた一連の行動をスタートさせる」とし、具体的には台湾での経済貿易交流ワークショップ開催、代表団を組織しての米フォーチュン500企業(米フォーチュン誌が選ぶ全米上位500社)訪問、米東西海岸でのマーケティングセンター設立などを挙げている。

三井ガーデンホテルの海外1号店が台湾でプレ開業



三井不動産の「三井ガーデンホテル台北忠孝」が8月18日、台湾の台北市中心部にプレオープンした。同社のホテル事業としては初の海外出店。コロナ禍で台湾では現在、外国人の入国制限が続いている中で開業となる。このため、当面は国内旅行客に照準を合わせる構え。

このホテルは、台北メトロ板南線と中和新蘆線の2路線が乗り入れる忠孝新生駅から

徒歩1分に位置する。計画当初は、日本人を含めた外国人観光客を主なターゲットに据えていた。この時期のプレオープンについて、台湾三井不動産飯店管理の水野篤志総経理は、「もともと今夏に予定しており、計画通り」と説明。「台湾内のホテル市場は長期的に見て成長の余地が大きい」と見る。また、台湾三井不動産の下町一朗董事長も「渡航制限が緩和されれば多くの観光客が海外から台

湾に訪れるはず」と期待する。

なお、正式な開業は、新型コロナの感染が収束し、海外観光客の受け入れが開始される時期としている。価格は一泊5000台湾元(日本円=約1万8000円)前後に設定しているが、プレオープン期間中は3000円(日本円=約1万円)前後としている。

なお、同ホテルは「Taiwan Character×Japan Quality(台湾の特色と日本のクオリティ)」をコンセプトに掲げ、日本で培ってきたノウハウを生かすとともに、台湾の魅力が感じられる要素を随所に取り入れた。外観設計などには台湾人のデザイナーやアーティストを起用し、館内や客室には台湾の自然をイメージしたデザインを施した。全297室で、うち3室は台湾の人気観光スポットなどをテーマにした限定の「コンセプトルーム」としている。さらに、レストランには日本企業、キングスノウが台湾で展開するイタリアン「JAPOLI」が出店。日本人と台湾人の両方に好まれる味を追求したいといい、台湾産の食材を使った料理も提供する。ランチとディナーは宿泊客以外も利用でき、プレオープン期間中は朝食時間帯も一般客を受け入れる。

新型コロナワクチン、 条件付きで第一段階の臨床試験に



新型コロナワクチン、条件付きで第一段階の臨床試験(写真提供:自由時報)

台湾衛生福利部食品薬物管理署が8月17日、国光生物科技股份有限公司によって開発されている新型コロナウイルスのワクチンについて、条件付きで第一段階の臨床試験を認めると発表した。60人あまりの健康な被験者が対象となる。台湾で新型コロナワクチンの臨床試験を行う企業は国光生物科技が初めて。

食品薬物管理署がこの日午後に発表したプレスリリースによると、国民の健康維持に向けて新型コロナウイルスの治療薬及びワクチンの完成が強く待たれている現状に鑑み、食品薬物管理署は先ごろワクチンの臨床試験を審査する専門家会議を開催し、国光生物科技が開発中のワクチン候補であ

る「AdimrSC-2f vaccine(COVID-19スパイクタンパク質のフラグメント)」による第一段階の臨床試験について審査した。この結果、同会議は国光生物科技が条件付きで同臨床試験を行うことを認めた。ただ、ワクチンとしての有効性については臨床試験の結果を見たとで改めて評価する。

なお、課せられた条件は一部技術面でのデータを補充すること、ならびに被験者の権益を保障するため実際の投与は衛生福利部の審査をパスしてから行うこと。この臨床試験ではまず国立台湾大学医学院附設医院(台湾大学附属病院)で健康な被験者60人あまりを集め、安全性と毒性に関する試験を行う予定。

今年上半期の特許出願件数のトップは 4年連続でTSMC



TSMC(写真提供:自由時報)

台湾経済部智慧財産局が7月28日、今年上半期の知的財産に関する統計資料を公表し、「発明」(特許権)、「新型」(実用新案権)、「設計」(意匠権)の「専利」(以上3種の総称)出願件数が前年同期比4%減の3万3,954件だったとした。この減少の主因を、新型コロナウイルスが産業の研究開発に影響したため、としている。

なお、上半期における「発明」(特許権)の出願件数で見ると、半導体受託生産の世界最大手である台湾積体電路(TSMC)が375件で本国人として4年連続のトップ。2位は聯発科技(MediaTek)の211件、3位は友達光電(AU Optonics)で210件だった。

一方、外国からの出願を国別で見ると、「発明」(特許権)で出願件数が最も多かったのは日本で6,105件。出願者を個別で

見た場合、304件の「発明」(特許権)を出願した米ケルコム社がトップ。「設計」(意匠権)の出願件数が最も多かったのも国別では日本。ただ、個別の出願者としては米フォード社が114件でトップだった。

このほか、商標登録の出願件数は過去最高の4万3,385件だった。このうち本国人による商標登録出願件数は前年同期比で10%増え、2000年以降で最も多い3万2,843件に。

一方、外国人による商標登録出願件数は前年比でマイナスの1万542件だった。智慧財産局では、減少の主な原因は新型コロナウイルスの世界的な拡大だとしている。

商標登録の種類を見ると、本国人は主に「広告、企業経営」が多く、外国人は「コンピュータ及び科学技術製品」が最も多いという。

ロングセラー 「王子麵」が交通系ICカードに

台湾の食品メーカー「味王」のロングセラー商品「王子麵」が今年で発売50周年となるのを記念してこのほど、パッケージを本物そっくり再現した3D版の交通系ICカード「イージーカード」(悠遊卡)を発売した。

王子麵は、味王が1970年に発売した看板商品。イージーカードの発売元、悠遊卡公司によると、当初はインスタント麺として売り出されたが、消費者のアイデアから、袋を押して中の麺をつぶし、付属の粉末調味料を混ぜて食べる食べ方が生まれ、スナック菓子としても定着した。

同社はまた、王子麵イージーカードは、パッケージに本物と全く同じ素材が使われており、振ると「ばらばらになった麺」がこすれ合う音も聞こえると紹介。「思わず(袋を)破りたくなる衝動を抑えてください」と忠

告している。

なお販売は予約制を採用しており、8月24日午前11時より、大手コンビニ4社のマルチメディア端末で受け付けが開始した。価格は190台湾元(日本円=約680円)。受け付けは8月28日午後11時59分までとした。



王子麵の交通系ICカード(写真提供:中央社、イージーカード会社)

「福岡中華学校」設立を目指し中国語クラスを開講



プロジェクトの推進メンバー

(左から余啓貞、海澤洲、陳忠正、王鴻鳴のみなさん)

福岡中華学院(海澤洲校長)の主催で、台北駐福岡経済文化弁事処(陳忠正処長)、九州台湾同郷會(海めぐみ会長)などが後援する「中国語習得クラス」が8月23日、福岡市立中央児童会館で開催され、11歳から22歳までの生徒や関係者など、20人を超す人々が集まった。

同クラスは、日本に住む台湾人の子弟がとすれば母国の言葉である中国語を忘れ、それにより台湾の文化までを忘れる事を防ぐ目的から発生したもの。将来は東京、横浜、大阪に次ぐ日本で4番目の「中華学校設立」の構想を持っている。

日本で生まれ、幼少の頃に日本にきた台湾人子弟は、日本に同化するのが早い一方で、素晴らしい意味を持つ繁体字の中国語を忘れ、そこから生まれた文化から遠ざかる傾向にある。また、日本のものとは微妙に違う「ピーマン」、「ちまき」、「豚足」や台湾独特の「大根もち」などの食べ物も自分では作れなくなる見方も強い。2019年に僑務委員に就任した海

澤洲氏は、家庭内で使う中国語しか話せない子供たちにきちんとした中国語を教えると同時に、彼らの友達である日本人子弟にも中国語を学んでもらい、お互いをより深く理解しあえる環境を作ることを目的として、私財を投げ打つ覚悟でこのプロジェクトを推進している。

当日講師を務めた余啓貞さんは台湾の高校を卒業後東京で栄養士の資格を取り、福岡で10年以上台湾料理店の店長を務めてきただけに「台湾の中国語の素晴らしさと一緒に、美味しい台湾料理も伝えたい」と意気込む。「愛」という文字から「心」を抜いたり、「葉」という字から「木」を抜いた簡体字からは言葉の持つ意味や文化は伝わらない。また、台湾の中国語の発音には巻き舌がなく、日本人にも発音しやすいはずと言い、日本人の参加に期待を寄せる。このプロジェクトの推進には、7月に台湾本国の教育部から福岡領事館に出向で着任した王鴻鳴課長も参加した。

花蓮にスクーターのシェアサービス ～年内には500台に

台湾東部花蓮県でスクーターのシェアサービス、「YATOGO 共享機車」がスタートした。サービスは台湾山葉機車工業(YAMAHA)が花蓮県と協力して推進するもので、8月9日には同県の鯉魚潭で発表会が開かれた。

第1期は8月15日より、まず90台のスクーターで試験営業を行う。計画ではスクーターを年内に500台に、来年には1500台に増設する。「YATOGO」は別地点で貸出しと返却が可能で、花蓮県にある観光ホテルと提携し、貸出しと返却の「ポート」を少なくとも100カ所設置する。

使用されるスクーターはいずれも第7期排

ガス規制の条件を満たすモデルで発売後3年以内のもの。スマートフォンでQRコードをスキャンし、基本データと運転免許証を登録するだけで利用できる。料金は最初の10分間は無料、その後は1分1.5台湾元(日本円=約5.3円)で、連続8時間使用すると無料で、さらに16時間利用できる。スクーターの動きは測位システムで把握されているほか、故障などのトラブルが起きた場合は24時間体制でのカスタマーサービスで対応する。スクーターが傷ついたり破損したりした場合も保険会社が認定すれば全て保険会社が負担することになり、700万台台湾元(日本円=約2,500万円)

の自動車保険が利用できる。

台湾山葉機車工業の高晴珀副総経理(副社長)は、花蓮県には「秘境」が多いためスクーターを利用した深みのある旅行はぴったりとした上で、第7期排ガス規制をクリアしたスクーターは十分な馬力があるほかCO2の排出も減らせるとその利点を説明した。

花蓮県観光処では、業者をサポートすると共に観光ホテルとも協力し、旅行者に同県の実験を隔々まで体験してもらうと意気込んでいる。



YATOGO 共享機車(写真提供:自由時報)

台湾野球名人堂に 今年4人が殿堂入り



表彰式典を開催した(写真提供:中央社)

プロ野球などで顕著な活躍をした台湾の選手や指導者、野球の発展に大きく貢献した人物を称え顕彰する「台湾棒球名人堂」は8月4日、第7回の表彰者に対する表彰式典を開催した。

今回、殿堂入りを果たしたのは、日本のプロ野球でも活躍した莊勝雄氏、郭泰源氏のほか、台湾映画「KANO 1931 海に向こうの甲子園」でその名を知られた嘉義農林学校野球部を準優勝に導いたエースの故・呉明捷氏、アマチュア野球界の名投手、李憲宗氏の4投手。

快速球を武器に持つことから「オリエンタル・エクスプレス」の愛称で親しまれた郭泰源氏は、日本のプロ野球チーム、西武ライオ

ンズ(現:埼玉西武ライオンズ)でプレーした12年間で通算117勝を挙げた。1984年のロサンゼルスオリンピックには、莊勝雄氏と共にチャイニーズタイペイ代表として出場、銅メダルを獲得した。1980年後半には、日本のプロ野球で活躍していた台湾出身の三選手の姓を取って「二郭一莊」と称された。二郭は、郭泰源氏と郭源治で、郭源治氏は昨年、殿堂入りを果たしている。

日本のプロ野球界でも大きな功績を残し、台湾からも栄誉を授けられた郭泰源氏は、「思いもよらなかった。殿堂入りはゴールではない。台湾野球を盛り上げていくために今後もより一層努力していく」との意気込みを語った。

一方、莊勝雄氏は1985年、日本プロ野球チームのロッテオリオンズ(現:千葉ロッテマリーンズ)に入団。台湾出身の選手として日本プロ野球界における50勝の最速記録(4年半)を持つ。国際試合でも輝かしい成績を残しており、世界選手権において、チャイニーズタイペイチームが初めて強豪キューバチームに完投勝利をおさめた投手でもある。

現在も日本で生活している莊勝雄氏は、新型コロナウイルスの影響で台湾に戻り表彰式に出席することがかなわなかった。このため、ビデオ映像を通じて野球界の後輩たちに、「自己の目標に向かって努力し続けられれば、いつか国際舞台で、国家のために栄光を勝ち取るチャンスや競争の激しいプロ野球界で成功を収めるチャンスがあると信じている」とメッセージを送り、励ました。

このほか、今年81才を迎えた李憲宗氏は「野球界のプリンス」と呼ばれ、何度も台湾の代表として国際試合に出場した経歴を持つ。1963年に開催されたアジア野球選手権大会では、対日本戦に登板、9回を投げ切り、引き分けとなった。これは中華民国(台湾)の代表チームが、同選手権で初めて日本に負けなかった試合となった。

もう一人の呉明捷氏は、1931年に甲子園球場で行われた第17回全国中等学校優勝野球大会(現在の全国高等学校野球選手権大会)に嘉義農林学校野球部のエースで4番の大黒柱として出場し、初出場で準優勝という快挙を成し遂げた。その後、早稲田大学に進学、一塁手に転向し打者として活躍。1983年に病氣により死去。

台湾棒球名人堂は2014年に設立されて以来、毎年スポーツ記者や球界関係者の投票によって殿堂表彰者を選出している。今回を含めて合計28人が殿堂入りを果たしている。

あるから」と指摘。駅弁文化という共通点もあり、中華圏の文化発信拠点でもある台湾での展開を、「中華圏の他の国・地域への進出の足がかり」にしたいと目論む。当面は台湾1号店の黒字化を第一の目標とし、他国・地域への進出や台湾内での店舗拡大について具体的な計画はないという。

温かい状態での提供に加え、店頭で焼売をたこ焼き器で焼いて出す形式をテイクアウト専門店でも採用するのも今回が初。台湾版シウマイ弁当は1個175台湾元(日本円=約630円)。台湾の一般的な弁当が100元(日本円=約360円)前後を考えると「やや高い」。しかし、日本と同じ味を再現するため「価格は高いがチャレンジしたい」とも。

また、横浜の観光誘致の側面にも言及。台湾人観光客が首都圏を訪れる際、横浜は「通りかかるだけ」の場所になることも多いという現状から、「シウマイの存在を知ってもらい、横浜観光の動機付けにつなげたい」との考えも示した。

故宮が新竹に期間限定の 「デジタル動物園」開催中



故宮が新竹に期間限定の「デジタル動物園」開催中

国立故宮博物院がデジタル技術を利用した展示会「藝想獸譜－故宮×新竹241新媒体藝術展」を開いている。台湾北部・新竹市にある新竹241アートギャラリー(新竹241藝術空間)で11月8日まで。

同展示会は故宮博物院の収蔵する絵画に描かれた動物を、芸術、科学技術、自然といった現代の視点を通じて動物の形態、歴史、生態上の記録と伝承を読み解き対比しようとするもので、ニューメディアアートによってそれを表現する。新竹市立動物園の動物たちも加え、過去と現在、虚と実を融合した大型のデジタル動物園を創り上げているという。

会場に入ると、まず目に入るのは博物学の角度から見た「獸譜」(動物図鑑)の廊下。そして見逃すことが出来ないのは、米国で開催された第53回ワールドフェスト・ヒューストン国際映画祭のニューメディアアーインタラクティブ児童部門で金賞を受賞した「海錯奇珍－没入型インタラクティブ劇場」。今回は会場である新竹241アートギャラリー

に合わせて特別に「古水族天幕」を制作。円形に設置された透明のスクリーンに、故宮博物院の収蔵する「海珍図」や「海怪図」で描かれた動物たちを映し出し、当時の水生動物と想像上の海の生物を集結させる。入場者は暗く神秘的な海の中にいるような気分で、生命力に満ちた海底の世界を感じることが出来る。

このほか、VR技術を利用した「坤輿藝境」は今回初公開でオンライン予約が必要。清の時代に中国を訪れて布教活動を行ったペルギーの宣教師フェルディナント・フェルベースト(中国語名:南懷仁)と共に時空を超え、17世紀の大冒険を体験出来るのだという。

なお、会場では新型コロナウイルスの防疫政策に合わせ、額式体温計による検温及び入場者の流れの管理を実施する。また、VR体験には感染防止用の使い捨てフェイスマスクや紫外線を使用した消毒などで対応する。故宮博物院では、この期間限定の「幻想的な動物園」に、安心して来場してほしいと話している。

今年1月をピークに人口減少へ ～2025年には超高齢社会へ

経済政策等の立案を担当する台湾行政院国家發展委員会は8月18日、最新の人口推計レポートとなる「中華民国人口推估(2020～2070年)」を発表した。それによると台湾の総人口は今年1月にピークの2360万人に達したのち、死亡数が出生数を上回る現象が生じており、年内にはついに人口減少に転じる。

このレポートによると、今年人口減少に転じることに加え、近年未婚率が上昇している状況から推測して、当初の予定より早く2025年に超高齢社会に入ると予想される。これは5人に1人が65歳以上の高齢者となることを意味する。また、人口の高齢化の影響を受け、中

位数年齢も上昇する。台湾の中位数年齢は2016年に40歳を超え、これが2020年には42.7歳となり、2034年には50歳を超える見込み。その後の2034年には総人口の約半数が50歳以上となる。

行政院国家發展委員会の高仙桂副主任委員は「必ずしもマイナスのイメージでとらえる必要はない。これは、構造転換の能力を見定めるチャンスでもある。デジタル化時代や産業構造の高度化を推進できれば、危機を転機に変える事も可能だ」、「人口減少は台湾の経済成長の動力に影響を与えるが、人口1人当たりのGDPを引き上げることができれば、人口減少の問題を効率的に克服する事ができる」などと指摘している。

D51が桃園市の鉄道イベントで 1日限りの特別運行



蒸気機関車 DT668号機(写真提供:中央社)

日本で「デゴイチ」の愛称で親しまれたD51形と同型の台湾鐵路管理局の蒸気機関車DT668号機が8月15日、一日限りで特別運行された。列車は同日の午後2時5分に北部・桃園市の中壢駅を出発。車両工場「富岡基地」がある同市・富岡駅までの約17キロを約20分で走った。

台鉄によると、DT668号機は1941(昭和16)年に日本の川崎車輦が製造した蒸気機関車。総重量は124.46トン、けん引力1万7000キロといずれも当時の台鉄が保有していた車両の中で最大級。「蒸気機関車の王」と呼ばれている。

今回の特別運行は、同市が初開催した「富岡鉄道芸術節」(8月14～23日)のイベントの一つ。同芸術祭は、旅客輸送以外の鉄道文化を発信することを目的としており、鉄道をテーマとしたさまざまな催しやガイドツアーなどを企画した。

この一環として、同21日には、予約者を対象にした「富岡基地」見学ツアーも実施された。同基地では蒸気機関車やディーゼル機関車、電気機関車などのエンジン保養や部品交換などが行われており、基地内には「英国の貴婦人」と呼ばれる英国製のEMU100型電車を改装した土地公廟(土地の神様を祭った廟)や不要になった部品で作ったインスタレーション・アートなどが披露された。

なお、富岡はかつて素朴な農村だったが、日本統治時代の1929(昭和4)年に鉄道の駅が設けられて交易拠点となり、商店が立ち並ぶ商業地へと発展した。駅前には今もなお、当時建てられたバロック様式の建物が残る。台鉄が2013年に車両基地を設けたのを受け、同市政府は観光化を目指して景観工事や交通網の整備などを進めていた。

Digest News / August 2020

— 1ヶ月の出来事をダイジェストで振り返ります

Aug.3 総統府秘書長に李氏を起用〜対中窓口のトップに

蔡英文総統は、甥の蘇嘉全氏の後任に、対中窓口機関「海峡交流基金会」の李大維会長を起用する人事を発表した。蘇氏は蔡総統の甥(国会議員)の汚職疑惑で辞職したと見られている。李氏1949年生まれ。台湾大学政治学科卒業後、米バージニア大学で外交学修士号と博士号を取得。駐米代表や駐カナダ代表などを歴任し、蔡政権下では外交部長、国家安全会議秘書長などを務めた。蔡総統は会見で、李氏について、過去4年余り「国家運営における重要なパートナーであり続けた」と紹介。国際情勢に詳しく、政治経験が豊富であることを起用



李大維氏(写真提供: 自由時報)

Aug.4 「鉄雄」に最高位の階級を授与

台湾台中市の盧秀燕市長は、市消防局の災害救助犬「鉄雄」(ラブラドルレトリバー6歳)に、救助犬として最高位となる「2線1星」の階級を授与した。2線1星の救助犬は鉄雄のみ。「鉄雄」は2019年、国連の非公式協議機関、国際捜索・救助諮問グループ(INSARAG)が主催する救助犬の認定試験「国際出動救助犬チーム認定試験」のアジア地区試験で2次試験に合格。今年の7月6日には同じく認定試験に合格したその他5組と共に、徐国勇内政部長から階級を授けられていた。「鉄雄」以外の5頭には上から2番目の階級「1線4星」が授与された。「鉄雄」は建築物の倒壊現場で活躍する救助犬。2018年の花蓮地震では、かき置きの中で生存者を発見し、救出に大きく貢献した。台中市庁舎で開かれた式典では、盧市長が階級章を胸輪に貼り付ける際に顔



鉄雄(写真提供: 台中市政府)

Aug.5 マスク着用8の公共空間を発表

新型コロナウイルス対策を担う中央感染症指揮センターの陳時中指揮官は、マスクを着用すべき8つの公共空間を特定し、市民に感染予防策を徹底する「新しい生活様式」の順守を求めた。8つはそれぞれ、医療・介護機関、公共交通機関、商業施設・市場、教育・学習施設、展示・競技場、レジャー・娯楽施設、大型イベント会場、宗教施設。台湾では8月1日、5月初旬に訪台した20代のベルギー人男性の陽性が判明。感染源は明らかになっていない。陳氏はこの日、現時点では台湾で市中感染が起るリスクはないとの見方を示した一方、密閉空間ではマスクを必ず着用するよう注意喚起していた。



台湾、マスク着用8の公共空間を発表した(写真提供: 中央社)

Aug.5 台湾人の昨年の平均寿命、男性77.69歳女性84.23歳

台湾人の昨年の平均寿命は男性が77.69歳、女性が84.23歳で、いずれも過去最高を更新した事がこのほど分かった。台湾内政部が発表した簡易生命表で明らかになった。台湾の県市別にみると、北部・台北市が平均83.9歳で最高、東部・台東県が同76.3歳で最低だった。なお、2009年の調査では、男性76.03歳、女性82.34歳だった。同部は平均寿命が延びた背景について、医療水準や生活の質の

向上や、食の安全への関心やスポーツの気運の高まりなどを指摘している。一方で、2019年の死亡者数は17万5546人(前年比2846人増)だった。高齢化などの要素を排除した人口10万人当たりの死亡数は408.2人(前年比1.6%減)。同部は、この数字は下降傾向にあり、多くの先進国と同じ状況にあるとの見方を示している。

Aug.10 保健省の電話相談が日本語で対応可能に

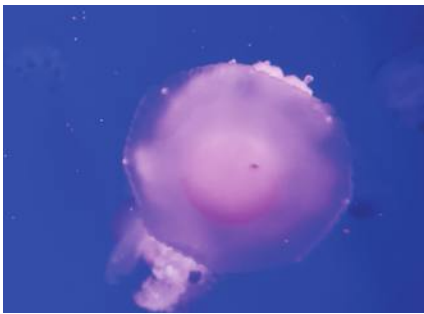
台湾衛生福利部の保護サービス司はこのほど、電話相談「113」の日本語対応を開始したと発表した。DV(家庭内暴力)や虐待、性暴力、セクハラなどの相談を受け付ける。言語の隔たりによる支援が途絶えないようにする構え。「113」では、結婚などで台湾に来た外国人の増加を受け、

これまで英語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語、カンボジア語に対応している。近年、日本人も増えているとし、8月10日より日本語体制を拡充。通訳の電話を受けた係員と共に対応に当たる。以降は毎日24時間体制で受け付ける姿勢。

Aug.11 チチュウカイイボクラゲが博物館で人気者に

台湾南部屏東県の国立海洋生物博物館は近年、海洋生物の保護増殖に力を入れている。そのうちの一つ、目玉焼きのような外見から中国語で「荷包蛋水母」(目玉焼きクラゲ)と呼ばれるチチュウカイイボクラゲが水槽いっぱいに展示され、来館者の人気を集めている。チチュウカイイボクラゲは、地中海やその近隣の温暖な海域に生息するクラゲ。同館の飼育員によれば、餌として昆虫やエビ・カニに近い節足動物の仲間、アルテミアを与えており、食後には“卵の黄身”の部分がオレンジ色になるという。同館はこれまでにチチュウカイイボクラゲのほか、ペンギンやサメ、エイ、ミズ

クラゲなどの保護増殖に取り組み、成功させている。



「荷包蛋水母」(写真提供: 中央社、海生館)

Aug.12 陸軍将校、中国へ情報漏洩を試み失敗で拘束

中華民国の国軍士官がこのほど、軍事関連の情報を中国共産党に売り渡そうと企み、阻止されていたことが分かった。台湾国防部がこの日、報道文で明らかにした。同部は、台湾への浸透を試みる中共の手段は日ごとに新しくなり、どんな隙も見逃さないと警戒を強め、安全確保のために防止措置や人事評価、機密情報の保護などを強化する姿勢を強調した。同伴に関する詳細については、すでに解決済みで、司法手続きに入っているとし

て言及は避けた。消息筋によると、問題の士官は陸軍第8軍団指揮部の情報官で、階級は中校(中佐)。今年7月の中旬、5日間にわたる大規模軍事演習「漢光36号」が実施された際、携帯電話を不法に持ち込んで作戦計画や武器の資料などを撮影した。離島・金門の友人を介して中国に発送しようとしたが、情報を入手した福建高等検察署金門検察分署と法務部調査局福建省調査処によって阻止され、現在は金門刑務所に拘束されているという。

Aug.13 立法院を舞台にした台湾ゾンビ映画の上映会見

台湾立法院を舞台にした台湾ゾンビ映画「逃出立法院」のプレミア上映記者会見が台北市の立法院で行われた。王逸帆監督や主要キャストの木浩辰らが作品をPRした。会見には与野党の立法委員5人が出席し、ゾンビ退治に使う小道具のおをプレゼントするなどして映画のヒットを祈願した。同作は立法院でゾンビウイルスの感染が爆発するという物語を背景に、ブラックユーモアと政治への風刺を交えて、人々にとって「ふるさと」とはどういうものかを描いた作品。ワン監督は記者会見が立法院で行われた事について、日常と非日常が融合した「マジックリアリズム」のような感覚だと話し、「映画の世界が現実世界で繰り広げられているようだ」と話した。



映画「逃出立法院」上映会見(写真提供: 自由時報)

Aug.16 香港人の台湾慰留許可が二倍以上に

反中デモや香港国家安全維持法の施行などで不安定な情勢が続いている香港。台湾内政部移民署の統計によると、台湾への居留(長期滞在)や定住を希望する香港人がいずれも増え、このうち居留を認められた人は前年より116%増えた。同署の統計では、今年1月から6月までで台湾での居留許可を得た香港人は3161人と、前年同期の1464人を大幅に上回った。定住を許

可された人は同722人で、こちらも前年同期の605人を超えている。香港から台湾への居留には▽直系血族または配偶者が台湾に戸籍を持つ▽高度専門職人材▽台湾への600万台湾元(約2175万円)以上の投資一などの条件が設けられており、居留期間が連続して満1年、または居留して満2年かつ毎年270日以上台湾に在留している場合、中華民国(台湾)籍を取得できる。

Aug.19 基隆の伝統行事「鵝籠中元祭」が始まる

旧暦7月は霊魂が現世に戻ってくる「鬼月」。あの世の門「鬼門」が開くとされる旧暦7月1日に当たるこの日、台湾北部基隆で伝統行事「鵝籠中元祭」がスタートした。旧暦8月を迎える9月半ばまで続く。この日は無縁仏をまつ「陰廟」、老大公廟で同午前0時、1千個超のちょうちんに明かりがともされた。無縁仏たちをこの世に導く明かりだという。同廟は清朝時代、中国大陸から渡ってきた移民が土地を巡って争い、犠牲になった人々をまつるために建てられた。1855年からこれらの霊魂を供養する儀式が開かれるようになり現在まで続いている。期間中は「放水燈(灯籠流し)」

などさまざまな関連の儀式が催される。基隆市の林右昌市長は、同祭の期間中、新型コロナウイルスの感染が早く収まるよう祈りをさげると語った。また、参加者に対しマスクの着用や社会的距離の確保を呼び掛けた。



鵝籠中元祭(写真提供: 自由時報)

Aug.21 頼副総統が台湾プロ野球ゲスト解説者に

野球ファンとして知られる頼清徳副総統がこの日、台湾プロ野球の実況中継に解説者の一人としてゲスト出演し、5時間30分にわたった長丁場の試合を最後まで解説した。試合後は、「なかなか見ることができない素晴らしい試合だった。得難い経験だ」と興奮気味に感想を語った。出演したのは、「ELTA TV(愛爾達電視)」のスポーツチャンネルで放送された、統一対中信戦の生中継。試合は中信が2点を追う9回裏、陳文杰外野手の本塁打で同点に迫いつき、延長戦に。9回で終了すると予告していた頼氏は予想外の展開に「夜遅くなるほど見応えがある」と笑い、延長12回8-8で引き分けになるまで解説を続けた。同日の午後11時近くにはツ

イッターを更新し、「私は初めてプロ野球評論をした副総統でしょうか」と日本語や英語でメッセージを発信。日本のネットユーザーからは、「安倍総理も野球ファンなので日台の代表で野球談話してほしいです」、「副総統の野球解説とかNICE」などという好意的なコメントが寄せられた。



頼副総統が台湾プロ野球ゲスト解説者に(写真提供: 自由時報、ELTA TV)

Aug.23 金門砲戦から62年の追悼行事に米駐台代表が初参列

台湾の離島金門で、人民解放軍が同島に砲撃を行ったのを皮切りに始まった「金門砲戦」の追悼行事があった。蔡英文総統らが参列し、米国の対台湾窓口機関、米国在台協会台北事務所のプレント・クリステンセン所長(大使に相当)が初めて出席した。「金門砲戦」は1958年8月23日に始まり、「八二三砲戦」とも呼ばれる。数多くの

砲弾が金門島に降り注ぎ、兵士のほか民間人も犠牲になった。追悼行事では、献花や黙とうなどが行われ、犠牲者への祈りがさげられた。台湾総統府の張惇涵報道官は、米国の友人の参加に感謝するとし、台湾は今後も理念を共にする国と関係深化を図り、地域の平和と安定、共同繁栄、福祉貢献に努めていくとの考えを示した。

Aug.24 18駅名が初期審査通過

8月末の開業を目指し、台中市内で整備が進められている台中メトロ(MRT)グリーンライン全18駅の駅名がこの日、市議会交通地政委員会の審査を通過した。今後の継続審査を経て、葉昭甫交通局長は「市民や議員から駅名について意見が寄せられれば変更や修正を検討する」とした。駅名について同市は、これまで他都市のメトロを参考に、地元の声に応じて修正する姿勢。2本の道路の名前からなる駅名は、台北メトロが幹線道路を最初に行っていることからこれに倣った。地元民から道路名ではなく、駅の近くにある寺院を駅名にしてほしいとの声も採用。一部駅名には通称が加えられ



台中メトロ(写真提供: 中央社)

Aug.28 外国人高度専門人材七人が帰化

台湾内政部は、中華民国への帰化を申請した外国人高度専門人材の審査会を開き、日本国籍者を含む7人の帰化を承認した。2016年末の改正国籍法施行により、台湾への貢献が認められた外国人高度専門人材は元の国籍を喪失せずに中華民国籍を

取得できるようになった。内政部によると、審査通過者の専門分野別では、教育4人、科学技術1人、経済1人、医学1人で年齢は多くが30〜50歳だった。なお、改正国籍法施行からこれまでに中華民国に帰化した外国人高度専門人材は計156人に上る。

Aug.28 台中にF16戦闘機の整備拠点

台湾空軍に配備されているF16戦闘機の機体を整備する拠点がこのほど、台中市の漢翔航空工業沙鹿工場に構築され、同所で設立式典が開かれた。式典に出席した蔡英文総統は、戦闘機の整備に要する時間の大幅な短縮や可用性の大幅な向上につながるとし、国防の前線となる航空優勢の確保に自信をみせた。漢翔は昨年12月、F16戦闘機を製造する米軍需大手ロッキード・マーチンと戦略的提携を結び、台湾をアジア太平洋地域におけるF16の整備拠点にすることで合意した。空軍はF16A/Bの現役142機を全てF16Vに改修する計画を進めており、改修は漢翔とロッキード・

マーチンが手掛ける。これに加え、新たにF16Vを米国から66機購入し、全機の受領が完了すれば、空軍の保有機数は200機を超える。



設立式典の記念撮影(写真提供: 中央社)

1年間の台湾インターンシップ生受入企業募集中

グローバル化に対応した台湾人の人材を活用しませんか?

※社宅など不動産の協力が必要な場合、バックアップさせていただきます。

近年日本ではインバウンド事業が盛んとなり、グローバル化により外国人人材の需要が求められています。台湾には、将来性ある優秀な台湾学生が多く、その人材を活用する事で、グローバル化する日本社会に対応する事ができます。

臺灣新聞社では、台湾のインターンシップ生を必要とする企業様を募集し、グローバル人材の活用をサポートします。契約期限は1年間ですが、その後正社員雇用も可能です。詳細は下記までお問い合わせ下さい。

臺灣新聞
TAIWAN NEWS ◆ 東京発行

お問い合わせ先

☎ 03-5917-0045

📍 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4

☎ 03-5917-0047

✉ info@taiwannews.jp

台湾新聞



《台湾新聞》為民營媒體、非政府發行刊物、以中立立場報導所有台灣和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片、非本公司同意、嚴禁轉載刊登。《台灣新聞》同時提供報導資料銷售服務、如個人、團體有需要、敬請多多利用並洽《台灣新聞》。此外、個人、僑社團體或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務、歡迎直接洽詢《台灣新聞》。

「台湾新聞」は民間企業運営による媒体です。政府の刊行物ではありません。あくまでも中立の立場より、台湾と日本の各種の最新情報を報道しています。本紙に掲載しているすべての報道内容及び写真は、当社の承諾を得ない転載などは禁止します。一方、台湾新聞は報道資料の販売などのサービスを提供しています。必要な個人及び企業、団体の皆様は当社へお問合せください。また、イベント企画、デザイン、レイアウト、広告掲載等のご依頼がございましたら、ぜひ当社にお問合せください。「台湾新聞」社は以下の有料サービスも提供しております。ご利用ください。

《台湾新聞》提供以下付費サービス:

● 企業広告配合、僑社活動採訪

● 僑社團體網路部落格設計(包含台灣新聞採訪報導使用權費用)

● 採訪照片提供

● 企業網站設計服務

● 企業広告、華僑会社イベント取材

● 華僑会社団体インターネットブログ設計(台湾新聞取材報道、使用費用権を含む)

● 取材写真提供

● 企業ホームページ設計サービス

欲合作企業、僑團請逕洽《台灣新聞》
03-5917-0045或info@taiwannews.jp



今月の『ドキュメンタリー』は休載いたします。

小 編 專 欄

打破傳統印象 日本多元聯誼的社會型態

當一個人來到異鄉念書或工作，朋友不在身邊時總會感到特別孤單，但除了透過介紹，還有什麼方法可以找到與自己興趣相投的朋友甚至是另一半呢？近年日本聯誼活動推陳出新，有別於以往的傳統模式，讓想結交新朋友的男女有機會更進一步去認識彼此，今天小編要跟大家介紹究竟聯誼有什麼魅力可以讓部份日本人或外國人利用這些管道認識新朋友或新對象。

看過日本經典動畫《蠟筆小新》的人一定對經常聯誼的松阪老師不陌生，而多樣的聯誼活動也確實反映在日本社會中。由於日本在大都市的工作機會較多，不少年輕人會選擇離開家鄉獨自到異鄉打拚，加上除了在工作場合外，也不大會有什麼機會認識新的人，參與聯誼的話不僅是一項選擇，對重視隱私的日本人來說也會因此素不相識，話題上不太會聊得太深入，相對而言較輕鬆。此外，以結婚為目標參加聯誼的活動又稱作「婚活」，是由就職活動的簡稱「就活」衍生出來的一詞，而在想結婚又找不到對象的社會趨勢下，聯誼活動就愈來愈頻繁啦！

不過應該也有人好奇對於想找對象的人，為什麼不透過朋友介紹或在工作場合裡尋求呢？

小編的朋友曾經說，如果透過朋友介紹，但雙方並沒有想像中合適而無法進展下一步關係時，會對朋友感到抱歉；工作場合上若對異性詢問是否有男女朋友等問題，感覺就像在窺探別人隱私，更像是職場性騷擾，與其面對這些困擾，參加聯誼活動的壓力比較不會那麼大。以下小編就整理幾個日本常見認識新朋友或「婚活」的聯誼形式：

①交友APP

網路交友平台的興起，讓大家可以透過app的篩選條件認識與自己年齡或興趣相近的網友，並透過傳訊息的方式逐漸累積彼此的好感，但大部分的交友app女生不用錢，男生則採付費制，不想參加聯誼的男女大多會選擇使用交友app來結交異性朋友。不過畢竟是透過網路交友，小編也要提醒大家面對從未見過的人務必提高警覺！

②合コン

合コン是合同company的簡稱，就是傳統的聯誼，通常男女數相同(3對3或4對4)規模較小，聚餐時男女會相對而坐，自我

介紹和乾杯結束後開始和不同對象交流，遇到理想中的對象就可以交換聯繫方式增加更多交流機會。

③街コン(街區聯誼)

街コン的募集人數約百人左右，比起合コン的規模較大，由於在特定街區的幾家餐館店舉辦，可說是另一種活躍當地經濟的社會聯誼模式。參加者大多有年齡限制且必須事先申請，聯誼期間在規定的時間內可以到多家餐廳與不同的參加者進行交流，因此也有人認為參加的人數多會比較容易遇到與自己合得來的人。

④趣味コン

除了喝酒吃飯聊天的形式，也有像是以興趣作為條件的聯誼，例如運動、動漫、電影等，有了相同興趣的共同話題，在相互交流的期間也較不易尷尬冷場，反而能更快的拉近彼此距離，即使沒有遇到理想對象，也能找到興趣相投的好友呀！

⑤相席

日文中「相席」指的是「併桌」，而日本也有所謂的「相席居酒屋」或「相席咖啡廳」，只要店家有營業，隨時都可以進去參加的聯誼活動，省去了要湊人數的麻煩。進入相席居酒屋時，店員會安排併桌，讓大家開始吃飯交流。不過由於參加的自由度較高參加者不會經過篩選，偶爾也會有男女人數不平衡的問題，但通常相席居酒屋都有換座位的機制，不會只限定於跟特定某族群交流喔！

接下來小編要介紹的是比較特別的活動：

①晨間聯誼

對於忙碌的上班族來說，結束一整天的工作後可能已經筋疲力盡，沒有多餘的力氣參加各式聯誼聚會，因此「晨間聯誼」顧名思義就是早上在咖啡廳或飯店餐廳集合，用咖啡乾杯交流後再到公司上班。

②寺コン

在寺廟進行的婚活就叫「寺コン」，由寺廟作為主辦方進行的一種聯誼，不僅讓參加者感到安心，且不同於普遍的吃喝玩樂，而是在寺廟裡所有參加者一起打禪、念經和冥想，讓心境沉澱下來後，才開始自我介紹。看似有點無聊的聯誼活動，但其吸引民眾參加的魅力在於較容易找到性格沉穩、誠實的對象。

③涙コン

涙コン又叫「涙婚活」，通常大家在與第一次見面的人面前不會莫名的哭吧，但「涙コ

ン」的活動主要是播放感人的電影，在雙方流淚卸下心房後開始交流，優點則是容易找到與自己有共同感受、相同價值觀的人。

④赤ちゃん婚活

如果希望未來的對象是喜歡小孩的話，「嬰兒婚活」是一項可以嘗試的聯誼活動，由男女雙方一起體驗育兒方式，過程中小孩的媽媽也會加入其中，並向參加者分享婚後經驗等，是個相當具有真實感的聯誼活動。

日本認識異性朋友的管道愈趨多樣化，打破傳統相親的刻板印象，小編認為聯誼不僅限於男女的交流，更是一個可以培養談吐口條與自信的一項活動，不管是否能結交新朋友或找到心儀對象，都是一項相當難能可貴的經驗唷！



除了喝酒吃飯聊天的形式，也有像是以興趣作為條件的聯誼 (擷取自街コンまとめ)



「嬰兒婚活」是由男女雙方一起體驗育兒方式 (擷取自產後夫婦ナビ)



聯誼中遇到理想對象可以交換聯繫方式增加更多交流機會 (擷取自宮 CON)

てくてく台湾旅 ⑤6

松田義人(deco / 編集者・ライター)

▼まだ在庫に残っている台湾のヒョウ柄マスク



台湾のマスクを巡る事情

自分で「柄」を選べないマスク

日本では新型コロナウイルスの影響で一時、マスクが品薄になりました。ひどい場合だと、あの不織布の使い捨てマスクが最高1枚3千円で売られているなんてことも。こういう問題を受けて日本では「マスク転売を罰する」法律も出来上がりました。

このマスク問題、台湾はどうなのだろう……。当初、僕は台湾国内のマスクの実名制販売を知りませんでした。2月の時点で台湾でマスクを購入する場合は、台湾国内の健康保険証がないと購入することができず、しかも7日間に2枚まで限定でした。それでも販売店によっては品薄になることもあったようで、なんとスマホアプリで各薬局のマスクの在庫情報を得られるサービスも登場。「決めたことは徹底して守る」台湾らしいエピソードで、だからこそ世界的に見ても群を抜いて感染防止を実現したのだと思います。

後に台湾でのマスク問題も収束し、6月には販売が再び自由になりました。ネットなどでも自由に注文できるようになったようですが、ここで問題が……。一部ネットで販売されているマスクには、「柄」が描かれていることがあり、自由に選べないケースがあったようです。つまり、自分のスガがどんな柄なのかは届くまでわからないというわけですが、例えばヒョウ柄、キャラクター柄など、人によって着用は

ばかれるようなマスクが届くことがあったよ

うです。確におじいさんがかわいいキャラクターのマスクをするのはイヤでしょうし、おばあさんが豹柄のマスクというのも変な感じがあります。

アツい(?)視線を浴びるヒョウ柄マスク

ところで日本国内でマスク不足だった際、僕はマスクに困っていませんでした。昨年、台湾滞在中に風邪を引いた際、たまたま前述のようなヒョウ柄のマスクを買い、手元にストックしていたからです。

このヒョウ柄のマスクを買ったのは台北の東門市場。風邪を引きながらも台湾人の友人と会う予定があったのでうつつちゃまズいと思い、マスクを探しに東門市場に行きました。市場内にあったマスク屋さんはヒョウ柄、水玉柄、チェック柄……と柄マスクのオンパレード。若い女の子なら良いかもしれないけど、オッサンの僕はさすがにちょっと……と躊躇しましたが、店主のオジサンは僕が買うのか、買わないのかをジューっと見つめています。その根気に負け、買わぬままだ帰るわけにもいかず、無理やり購入したのがこのヒョウ柄のマスクだったというわけです。

「5セット買ったら1セット付ける」と言われ、全然欲しくなかったヒョウ柄マスクを沢山買ってしまった僕でしたが、これが今年のマスク不足で計らずも大活躍したというわけです。ただ、ご想像通りこのヒョウ柄マスクをつけていると、すれ違う人の視線を感じることも多くなりましたが(笑)。

新冠肺炎傳染病政策下司法書士(代書)如何進行身分驗證



日本法律停・看・聽

《本專欄內容由黑澤事務所提供》

儘管於2020年5月25日解除緊急事態宣言，但時至今日，新冠肺炎傳染病仍持續擴散。緊急事態宣言期間，盡可能避免與其他人接觸是社會的要求。在這要求之下，日本司法書士協會認為有必要針對司法書士的業務思考對策。自今年5月1日起，為了防止新冠肺炎傳染病的擴散，協會表明可以透過「非面對面」的方式進行身分驗證及意向確認。

買賣或貸款等房地產交易中，司法書士根據「防止犯罪所得移轉法」及司法書士協會的「客戶身分驗證等相關規

定」進行「身分驗證」。身分驗證主要是以「面對面」的方式進行。如果有合理的理由導致無法依照司法書士協會規定進行「面對面」的驗證，則可以採用郵寄的方式進行。

最近，司法書士協會也為了防止新冠肺炎傳染病的擴散，在無法面談的情況下「非面對面」的身分驗證是被允許的。由於近年來技術創新，「防止犯罪所得移轉法」也規定了使用軟體的驗證方法，將來司法書士進行「非面對面」驗證的案件數量將會增加。

但是，作為司法書士，為了安全的進行交易，「是否當面進行」身分驗證需詳細調查、檢討，不能以當事者單方面拒絕面談作為理由，而輕易安排「非面對面」的身分驗證。此部分需要多加小心。

最後，我認為這次新冠肺炎傳染病的擴散，是會對我們的生活樣式等帶來巨大變化的主要原因。

本文作者：黑澤聯合事務所 稅務部門

KUROSAWA GROUP

相続・贈与・登記・国際税務

黒澤合同事務所グループ

1972年創業

【司法書士】 不動産登記、会社登記	【土地家屋調査士・測量士】 房屋新建・拆除、土地分割・合併、測量全般	【公認会計士】 事業計画・股價估算、向外資企業提供各項服務的國際業務
-----------------------------	--	--

東京都中野区中野4-4-1 1

会長 黒澤 功記

kurosawa@kurosawa.gr.jp
http://www.kurosawa.gr.jp
大代表：03-3388-9638
中文服務專線：03-3388-2520 (陳)

無量壽佛 2020年【庚子年】

歡迎安奉太歲灯・光明灯

每月農曆初一、十五日收驚、消災、解厄 (免費)

本宮為服務廣大信眾，請準備有領、有袖子淡色上衣、黑色的不可。由本人親自帶回純陽宮恭請神仙佛聖賢菩薩作主化解。(一家族的上衣可以一人代表帶回)

如果無法親自來本宮就不收件。

本宮備有接送車輛，有需要者，請在前一天事先聯絡。JR成田空港駅第二航廈出口35号對面

宗教法人 日本大道院純陽宮

〒289-0216千葉県香取郡神崎町植房950-1
TEL:0478-72-1068或1899 FAX:0478-72-1089
董事長 玄駿 執行董事長 玄胡明信



交通アクセス
・JR成田線「下総神崎駅」からタクシー5分
・東関東自動車道「大栄インター」→国道51号成田方面二つ目信号右折神崎方面→県道110号→「純陽宮看板」左折
・国道356号→信号「神崎大橋」より旧国道356号へ→信号「郡駐在所横」右折→「純陽宮看板」右折

教育部、正規留学生の入国を全面解禁

台湾教育部は8月24日、台湾での就学を希望する正規留学生の入国を全面解禁すると発表した。これらの外国人留学生は訪台後、海外からの入国者・帰国者を専門に受け入れる「防疫旅館」と呼ばれる民間のホテルか、あるいは校外の「検疫宿舍」、あるいは政府が手配する「集中検疫所(集中隔離施設)」で14日間の隔離を行わなければならない。今回対象となるのは学位の取得を目的とした正規留学生のみ。語学留学生については、新型コロナウイルスの感染拡大の状況や学校側の負荷などを評価した上で、訪台を解禁するかどうかを決めるとしている。

教育部は6月17日以降、新型コロナウイルス感染の「低リスク国・地域」と「中低リスク国・地域」のリスト(衛生福利部が2週間ごとに見直し)に入っていた合計19か国・地域(ベトナム、香港、マカオ、タイ、パラオ、オーストラリア、ニュージーランド、ブルネイ、フィジー、モンゴル、プータン、ラオス、カンボジア、マレーシア、シンガ

ポール、日本、韓国、スリランカ、ミャンマー)からの留学生受け入れを開始。7月22日には、これら19か国・地域以外のあらゆる地域の出身者で、今年6月に卒業した外国人留学生の再入国を解禁した。8月5日からは、あらゆる国・地域の出身者で、すでに台湾の教育機関に在籍しているが、帰国後に再入国できずにいた外国人留学生(但し、中国大陸の学生は対象外)の再入国を解禁した。

これに続いて8月24日には、あらゆる国・地域の出身者で、新学年度(8月31日から開始)からの入学を予定している外国人留学生と中国大陸の学生(在校生及び新入生含む)の訪台を解禁した。これにより約1万人が入国ビザの申請を行う見込みだ。

台湾教育部高等教育司の朱俊彰司長によると、今回の対象に語学留学生は含まれていないが、まず台湾で1年間中国語を勉強してから学位の取得を目指す必要がある外交部主催の「台湾奨学金」奨学生については今回の対象に加えた。語学留学

生の訪台解禁については、今後の新型コロナウイルスの感染拡大の状況と学校側の検疫分野の負荷を考慮した上で、関連省庁との話し合いで決めるとしている。

また、これらの外国人留学生は入国後、14日間の隔離を経る必要がある。朱俊彰司長によると、海外からの入国者・帰国者を専門に受け入れる「防疫旅館」と呼ばれる民間のホテルのほか、学校が校外に持つ宿泊施設でも、各自治体の衛生当局が認可したものであれば「検疫宿舍」として使用することができる。

教育部は外国人留学生の大量入国に備え、中央感染症指揮センターと交渉して、政府が手配する「集中検疫所」約500室をこれら外国人留学生が使用できるよう確保している。教育部では、学校側から要望があれば、中央感染症指揮センターと交渉してさらに「集中検疫所」の確保に努めるとしている。



眺めて楽しい台湾醬(ジャン)の本

本書は「眺めて楽しい台湾食文化の本」の第二弾。台湾の香辛料を使用した料理のレシピが余すところなく網羅されている。主たるテーマは中華系料理に欠かさないペースト状の調味料である「醬(ジャン)」だ。

30個の食材をもとに、醬を手作りする方法や醬を使ったレシピをグラフィカルに解説しているところに特徴がある。普段の食卓に「台湾食文化」のエッセンスを暮らしに取り入れることで、自宅でのおうち時間が「少しだけ充実するはず」としている。

台湾の食べ物に興味を持つすべてを対象に、台湾発「種籽設計」によるイラストを多様した紙面構成も面白い。「種籽設計」は台湾にあるデザイン事務所。グラフィックデザイン、WEBデザイン、プロダクトデザインなどを手掛けるほか、体験をデザインする「ストーリーテリングデザイン」も提供している。2012年に「Seed 節氣食飲研究」を立ち上げ、土地や歴史に根付いた食、農業や伝統的レシピ、自然の中の動植物などについて研究・発信している。

さらに、二十四節気や食に関する書籍を多数刊行しているほか、イベント企画や食品・料理の提供など、風土や食に関わる体験を総合サービスとして提供している。これまで、日本で刊行されている書籍に『台湾漬 二十四節気の保存食』などがある。

翻訳者は光瀬恵子さん。1972年横浜市生まれ。紀行作家、英中日翻訳家、通訳者。米国ウエスタン・ワシントン大学卒業後、台北の英字新聞社チャイナニュースに勤務した経緯がある。台湾人と結婚し、台北で7年、上海で2年生活。現在は台湾と日本を往復している。現在は新聞社のWEBサイトでコラムも連載している。

なお、本書の構成は「台湾の味ってどんな味」から始まり、[瓶に詰まった美味しさ][太陽と風の恵み][米は米でも千差万別][海のものや山のもの][今日のご馳走を天地に感謝]などがテーマ。その料理は圧巻の一言だ。

読者プレゼント企画

台湾新聞をご覧の皆様の中から抽選で1名様に本書「眺めて楽しい台湾醬(ジャン)の本」をプレゼント致します!応募方法は、ハガキに応募券の切り抜きを貼り付け、お名前、ご住所、お電話番号及び台湾新聞へのご意見感想を明記のうえ、台湾新聞編集部までお送りください。当選のご連絡は発送をもって代えさせていただきます(9月中旬に発送予定)。締切り:9月15日(消印有効)
株式会社台湾新聞社編集部 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 / tel:03-5917-0045



著者=種籽設計
翻訳者=光瀬恵子
発行=翔泳社
体裁=全191頁
定価=1,600円+税

台湾新聞280号 読者プレゼント

応募券



東京こころ日本語学校

Tokyo Kokoro Japanese Language School

台湾人経営・絶対放心・生活/宿舍/進学輔導①障壁

～4月・1年コース/10月・1.5年コース熱烈招生中～

☆台湾學生特別優惠價☆歡迎詢問陳小姐
(Email: tzingchen110@gmail.com / LineID: tzingchen110)

〒174-0071 東京都板橋区常盤台3-25-2(上板橋駅徒歩10分)



タワー	赤坂タワー 1 1 階	タワー	赤坂タワー 5 階	タワー	四谷タワー 6 階	タワー	市谷本村町タワー 3 2 階	タワー	富久町タワー 3 8 階
価格:	10,800万円	価格:	9,200万円	価格:	8,480万円	価格:	8,950万円	価格:	8,980万円
所在地:	東京都港区赤坂	所在地:	東京都港区赤坂	所在地:	東京都新宿区愛住町	所在地:	東京都新宿区市谷本村町	所在地:	東京都新宿区市富久町
交通:	東京メトロ千代田線「赤坂」駅 徒歩8分 東京メトロ丸の内線「赤坂見附」駅 徒歩9分 東京メトロ半蔵門線・銀座線・都営大江戸線「青山一丁目」駅 徒歩9分	交通:	東京メトロ千代田線「赤坂」駅 徒歩8分 東京メトロ丸の内線「赤坂見附」駅 徒歩9分 東京メトロ半蔵門線・銀座線・都営大江戸線「青山一丁目」駅 徒歩9分	交通:	東京メトロ丸の内線「四谷三丁目」駅 徒歩1分 都営新宿線「曙橋」駅 徒歩7分 JR中央線・総武線、東京メトロ南北線「四ツ谷」駅 徒歩12分	交通:	都営新宿線「曙橋」駅 徒歩5分 都営大江戸線「牛込柳町」駅 徒歩6分 東京メトロ丸の内線「四谷三丁目」駅 徒歩11分	交通:	東京メトロ丸の内線「新宿御苑前」駅 徒歩5分 東京メトロ副都心線「新宿三丁目」駅 徒歩8分
専有面積:	62.04㎡ (18.76坪)	専有面積:	52.58㎡ (15.90坪)	専有面積:	63.74㎡ (19.31坪)	専有面積:	72.02㎡ (21.78坪)	専有面積:	58.03㎡ (17.55坪)
間取り:	1LDK+SIC	間取り:	1LDK	間取り:	2LDK	間取り:	2LDK+納戸	間取り:	2LDK+SIC
築年数:	2009年6月	築年数:	2009年6月	築年数:	2013年12月	築年数:	2007年11月	築年数:	2015年4月

FAF不動産コンサルタント TEL:090-4748-8335

販売仲介先

未来を共に創造する
DAISANGEN

株式会社 大三元

FAX:03-5917-0047

專訪李登輝訪日重要推手

江口克彥先生 暢談34年深厚友情

【大阪／專訪報導】李登輝前總統逝世消息傳到日本，不少日本友人紛紛表示震驚與哀悼。記者特別專訪促成李前總統訪日的前參議院議員江口克彥，暢談他與李前總統近34年深厚友情，並分享與李登輝前總統相處的珍貴照片和紀錄。

曾被李登輝前總統形容為「無二的朋友」的江口克彥，於8月3日專程前往東京的台北駐日經濟文化代表處，在悼念李登輝前總統的簽名處鞠躬致敬，並且頻頻拭淚。駐日代表謝長廷特地在臉書撰文，感謝江口先生多年來對台日關係的傑出貢獻。

江口先生現任東亞情勢研究所理事長，同時他也兼任駐日代表處的顧問以及日本台灣後援會的名譽會長。他表示，最後一次見到李前總統，是在去年12月，當時李前總統的身體已不如從前。秘書告訴他，最近一年李前總統極少接見外賓，因此他很可能是最後一位見到李前總統的日本友人。最後一次會面時，當他向李前總統說，台灣已經是一個了不起的國家了。李前總統搖了搖頭說，還沒還沒呢！心繫台灣未來的神情令他動容。江口認為，李登輝心中對台灣民主的最大期望，是成為一個被國際尊敬和承認，不受制於任何外來政權，自立自主的國家。江口先生與李前總統的認識是於1987年在台北舉行的演講會中，經由主辦方引見，與時任副總統李登輝會面，開啟了雙方近34年的友情。從蔣經國總統突然去世，李登輝接任總統，到後來正式成為中華民國總統。江口親眼見證了李登輝帶領台灣以寧靜革命的方式，六次修改憲法，建立自由民主體制，在1996年成為第一個總統民選的亞洲國家。江口克彥曾任PHP綜合研究所社長，1999年由他企劃出版的李登輝著作「台灣的主張」日文版，在日本暢銷20萬冊，在日本造成一股李登輝旋風。日本人對於受過完整的日本高等教育，熟悉日本哲學和武士道精神，在22歲之前認為自己是日本人的台灣領導人，充滿親切感和景仰，日本學者和媒體稱李登輝為「哲人政治家」。

江口透露，該書原本只預定發行日文版，沒想到李登輝看完初稿後很滿意，要求他暫緩出版日期，並立刻請人翻成中文，一個月後，中文版迅速完成，並與日文版同一天上市，結果中文版暢銷一百萬冊。但江口也因此接獲來自中國大陸大使館與老東家松下電器的壓力，但是江口不受影響，即使被中國列入黑名單也繼續支持李登輝。

2001年4月，李登輝以心導管手術為由，實現破冰之旅，成為第一位訪日的台灣卸任總統。但之前日本外務省已多次拒絕李前總統的簽證申請，京大校友為首的在日僑胞，還特地發起支持李登輝訪日的簽名運動，當時在台日政界穿梭奔走促成此事的正是江口先生。

為了完成這個任務，他多次拜訪時任首相森喜朗、官房長官中川秀直、參議員椎名素夫等人，但得到的回答都是執行上有困難。直到有次他突然想到向森首相提議，如果以接受治療的人道理由訪日是否可行？森首相聽了立刻回答，如果是基於人道理由應該有可能。江口立刻說，請朝這個方向進行好嗎？森首相回答，可以試一試。在外務省開出的諸多限制條件下，包括不可進入東京，不可接受採訪或演講，不可召開記者會等，日本政府終於發給李前總統赴日簽證，實現第一次破冰之旅。

讓江口印象最深的是2015年第7次訪日，在時任文部科學大臣下村博文和安倍首相胞弟眾議員岸信夫的協助下，促成了李前總統在國會議員會館發表演說，籌備過程十分保密，原本會場預定300人的座位，結果國會議員和議員秘書一共來了超過400人，連走道都站滿人。李登輝在演講中提到台灣的第一次民主改革雖然成功，但仍然不夠成熟，從2014年太陽花學運的教訓可以看出，台灣有必要盡快進入第二次民主改革。在李登輝執政期間，智庫出身的江口先生也經常給李前總統具體建議。例如李登輝曾在演講中提到，江口曾在信中以幕末志士坂本龍馬的「船中八策」為本，提出帶領台灣走向民主改革和國際社會的八項具體建言，給了他很多啟發和勇氣，決定帶領台灣人民「脫古改新」，脫去中國的法統思想束縛，將權力還於人民，建立一個民主自由的台灣。

江口先生表示，李前總統是百年難得一見的領導人，他的信仰、知識、和追求民主的決心是其他領導人難以比擬的；期望在「後李登輝時代」，好不容易建立起來的日台關係，能夠繼續傳承下去，因為日台建立密切的合作同盟關係，是維持亞洲的和平繁榮不可或缺的條件。

當記者問，對一個老朋友而言，李登輝最令人懷念的人格魅力是什麼？江口說，就是李登輝最喜歡的兩句話，「誠實自然」和「我不是我的我」。在他心中李登輝早已不只是「李登輝」，一生追求台灣民主的「李登輝精神」，也就是「建立一個台灣人不再悲哀，台灣就是台灣，一個自立自主，被國際社會尊重的台灣」的精神，將會繼續流傳下去。

專訪京大校友

王輝生醫師

為促成李登輝訪日發起萬人簽名運動

【大阪／綜合報導】談到李登輝前總統訪日的曲折過程，一定要提到一位傳奇的在日醫師王輝生。2000年他以一介平民醫生，為了促成剛卸任的李前總統訪日，發出了一萬八千封信函，邀請京大醫學系和農學系的師生和校友簽名連署，成為促成李前總統訪日的重要關鍵之一。

王輝生醫師在南投縣魚池鄉長大，當被問及為何會如此熱心發起簽名運動？他說受到母親的薰陶，養成他濟弱扶傾，伸張正義的個性。長大留日獲得京大醫學博士學位後，他繼承母親的職志，在日本擔任婦產科醫師，但依然相當關心台灣。當他得知京大校友李前總統卸任後，很希望能到日本訪問，但是日本政府卻顧忌中國反應不願發簽證，正義感極強的他，對於日本政府的公平對待感到氣憤難耐，決定發起連署運動。

王醫師表示，一開始他先從周遭的醫師友人著手，想不到得到熱烈迴響，給了他十足的信心。於是他發起「贊成李登輝前總統訪問日本及京都大學」的簽名運動，並得到京大醫學部部長本庶佑(後來成為2018年諾貝爾醫學獎得主)等京大教授的響應。

2000年8月26日王醫師正式發動日本全國性的簽名運動，發給京都大學的師生和校友，尤其是醫學系及農經學系及全國各地方的醫師會，一人一信，共寄出一萬八千

多份的信函，最後收到一萬五千多份有效回函。

這個簽名運動驚動了時任PHP綜合研究所社長的江口克彥，經由江口先生的幫忙，2001年9月日方派出代表椎名素夫參議員從東京出發，李前總統的代表彭榮次從台北出發，一起造訪王輝生位於滋賀縣的醫院。目的主要是確認簽名運動由民間發起，沒有其他背後政治因素。當他們來到王醫師的醫院看到書房中堆積如山的簽名信件，立刻相信這是由一人發起的「唐吉軻德」式的簽名活動。日方提出李前總統訪日的幾個前提條件，一是不能造訪東京和京都，二是不能與政治家接觸，三是不能召開記者會或演講，四是不要公開簽名連署的成果，以免造成日本政府的壓力。

2000年10月，王醫師將連署結果整理成冊，寄給當時的森喜朗首相和京大校長，並且委託妻子代表他於2000年10月28日前往台灣，將成果當面呈交李前總統。李前總統很開心，特地設宴接待，沒想到妻子返日的隔天，就傳來李前總統因為狹心症住院，接受心導管手術的消息。

2001年1月3日，王輝生帶著兩大箱簽名連署的原件，造訪台北的翠山莊，並首次見到李前總統，李前總統用台語說了好幾句：「多謝！多謝！」，讓他受寵若驚。他記得當時他對李前總統表示，他做這些事，不只是為李前總統一個人，而是為了台灣人的尊嚴，希望日本政府給予台灣公平和公正的對待。

2001年4月10日，李登輝向日本駐台灣的窗口單位「交流協會」遞交希望赴日接受治療的申請，但是未得到回覆。當時森喜朗首相基於人道立場傾向同意發給簽證，然而外務大臣河野洋平是親中派，堅持反對發出簽證，雙方陷入僵局。4月15日，李登輝突然在台北召開記者會，斥責日本政府膽小如鼠。王輝生不忍看到李登輝孤軍奮鬥，決定於4月16日在京大校園內召開記者會公布連署結果。

記者會召開後各大媒體均刊載此事，輿論譁然，成為促成李前總統訪日的臨門一腳。4月22日，李前總統在眾多僑胞的歡呼下，從關西機場抵達日本，成為第一位訪日的卸任總統，並於24日前往岡山倉敷中央醫院，在京大校友光藤和明醫師的主持下，接受心血管擴張術治療。

歷經千辛萬苦換來的訪日破冰之旅，王

輝生感到非常欣慰。但是對於李前總統九次的訪日行程中，未能踏入母校京大一事，他仍抱有遺憾。他記得第二次李前總統訪問京都時，是在2004年除夕夜，一行人在下著雪的冬天，來到京大農學部門口，卻在警衛阻攔下無法進入校園，最主要原因是來自中國大使館和外務省的壓力，最後李前總統只能過門而不入，前往銀閣寺和探望京大恩師柏佑賢。當時再一旁的王醫師可以感受到李前總統的失落之情。

根據王輝生觀察，李前總統之所以受到日本人的尊敬，是因為戰敗後，日本人民已經失去民族自尊心，加上泡沫經濟破滅後，也失去目標和信心。反觀李登輝在台灣經歷了驚濤駭浪，帶領台灣成功走向自由民主，其背後的戰略思想和哲學思想，幾乎大多是源自日本的哲學和武士道精神等。日本人民在李登輝身上，看到失去已久的日本精神，在台灣發揚光大，讓日本人重拾對日本文化的自信心。

同時台灣人透過李登輝，更加了解台灣的近代史，例如台灣近代化的最大推手後藤新平，嘉南大圳之父八田與一，台灣糖業之父的新渡戶稻造等；台灣人也隨著李登輝將觸角伸入日本的文化中，了解哲學大師西田幾多郎、大文豪司馬遼太郎、俳句詩聖松尾芭蕉等。

透過李登輝有節奏的訪日，日本人由好奇、關心演變成認同、支持台灣。日本政治家透過李登輝的演講，了解日台之間是命運共同體的關係，強化日台同盟關係對亞洲的和平十分重要。他相信後李登輝時代，「李登輝精神」將會被許多優秀的台灣人繼續接棒下去，在自由民主的共通價值之下，日台關係會繼續發揚光大。



王輝生（後中）與李前總統（前左）和柏久教授（前右）合影

D

未来を共に創造する

DAISANGEN

買 賣 ・ 出 租 ・ 管 理

大三元在日本國內與海外都有強大的投資管道。配合顧客的要求，提供打造全程的服務。

株式会社 大三元 | ☎ 171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4

☎ 03-5917-0727

☎ 03-5917-0047

☎ 08030136399

✉ info@dsg140613.com

www.dsg140613.com

【売買】収益物件

横川3丁目一棟ビル

東京メトロ有明線 押上駅 徒歩6分 東京スカイツリー 徒歩7分

<販売価格> **37,500**万円 表面利回り**6.4%** (原価の場合**11.44%**)

- ・住所：東京都墨田区横川3-10-5
- ・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート地上6階建
- ・築年月：1974年1月（所有権）
- ・専有面積：土地102.47㎡ 建物：511.4㎡ IF：74.28.5㎡/2F～6F：81.78㎡
- ・想定賃料：①賃貸の場合：2,000,000円 ②民泊の場合：3,576,000円
- ・現況：空室

【売買】収益物件

葛飾区白鳥4丁目 お花茶屋駅

京成本線 お花茶屋駅 徒歩12分

<販売価格> **8,860**万円 表面利回り**7.08%**

- ・住所：東京都葛飾区白鳥4-4-12
- ・建物構造：鉄骨造4階建
- ・築年月：1989年1月
- ・敷地面積：287.76㎡
- ・専有面積：118.98㎡（約35.99坪）
- ・その他：南側6.26m公道に24.90接道 西側18.10m公道に6.00m
- ・引渡：即時
- ・備考：2020/7月資料（月収523,000円）
- ・現況：賃貸中（満室）

【売買】土地

お花茶屋2丁目

京成本線 お花茶屋駅 徒歩7分 成田空港／羽田空港 電車1時間

<販売価格> **8,580**万円

★建築条件なし、3階建築プラン有り
★アパート、住宅用地として

- ・住所：東京都葛飾区お花茶屋2-4-15
- ・地目：宅地
- ・引渡：即時
- ・現況：更地

【売買】マンション

フェニックス西川口

JR 京浜東北線 西川口駅 徒歩3分

<販売価格> **7,900**万円 表面利回り**7.05%**

★フルリフォーム済み ★駅近便利

- ・住所：埼玉県川口市西川口一丁目
- ・建物構造：鉄骨造陸屋根5階建
- ・築年月：1994年5月
- ・専有面積：57.05㎡
- ・備考：A)2017年3月：3F・5Fリフォーム済み B)2017年6月：Wi-Fi設置 C)2018年6月：4F・5F室内再リフォーム、家具・家電の設置 [家電] 冷蔵庫・電子レンジ・壁掛けタイプのTV D)2019年6月：給水ポンプ新品交換済み
- ・取引態様：売主
- ・現況：賃貸中（3階空室中、想定賃料75,000円/月）

【売買】マンション

メゾングラン上野401

JR 山手線 上野駅 徒歩6分 稲荷町駅 徒歩8分 日比谷線 入谷駅 徒歩8分

<販売価格> **3,980**万円

★住環境良好★閑静な住宅街
★ペット飼育可（別途細則あり）

- ・住所：東京都台東区東上野5-21-6
- ・建物構造：RC造
- ・築年月：1983年10月
- ・所在階：4階／7階建
- ・専有面積：59.81㎡
- ・間取り：2DK+S
- ・引渡：契約後3ヶ月
- ・取引態様：媒介
- ・現況：空室

【売買】区分マンション

ニュー池袋ハイツ

JR・メトロ・私鉄各線 池袋駅 徒歩5分

<販売価格> **3,280**万円 表面利回り**5.12%**

- ・住所：東京都豊島区池袋1-33-4
- ・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート地上12階建 7階部分
- ・築年月：1982年11月（所有権）
- ・専有面積：34.65㎡/バルコニー面積：7.31㎡
- ・間取り：2DK
- ・管理費：13,390円
- ・修繕積立金：11,800円
- ・引渡：相談
- ・現況：空室

【売買】区分マンション

藤和エクシール道玄坂

東武東上線 山手線 池袋駅 徒歩2分 池袋駅 徒歩6分 神泉駅 徒歩6分

<販売価格> **2,480**万円 表面利回り**5.08%**

- ・住所：東京都渋谷区道玄坂2-20-26
- ・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート地下1階地上8階建
- ・築年月：1981年2月（所有権）
- ・専有面積：28.27㎡
- ・間取り：1R
- ・管理費：8,060円
- ・修繕積立金：5,380円
- ・引渡：相談
- ・現況：賃貸中

【売買】区分マンション

大山ダイヤモンドマンション

東武東上線 下板橋駅 徒歩8分 大山駅 徒歩10分

<販売価格> **1,690**万円 表面利回り**6.39%**

★コンビニ、ストアが徒歩2分以内に便利に暮らせませす

- ・住所：東京都板橋区大山金井町6-6
- ・建物構造：鉄骨造4階建
- ・築年月：1981年2月（所有権）
- ・専有面積：34.65㎡/バルコニー面積：7.31㎡
- ・間取り：2DK
- ・管理費：11,340円
- ・修繕積立金：9,830円
- ・現況：賃貸中（月額90,000円）

【売買】区分マンション

アルテール池袋 502号室

JR 各線 池袋駅 徒歩5分

<販売価格> **1,500**万円 表面利回り**5.84%**

- ・住所：東京都豊島区東池袋1-36-7
- ・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート造陸屋根地下1階地上10階建
- ・築年月：1981年1月（所有権）
- ・専有面積：16.91㎡
- ・間取り：相談
- ・引渡：相談
- ・現況：賃貸中（月額73,000円、管理費込み）

【売買】区分マンション

歌舞伎町ダイヤモンドパレス 504号室

東京メトロ副都心線 東新宿駅 徒歩3分 JR 山手線 新宿駅 徒歩10分

<販売価格> **1,300**万円 表面利回り**6.27%**

- ・住所：東京都新宿区歌舞伎町二丁目
- ・建物構造：SRC地上9階建
- ・築年月：1981年7月
- ・専有面積：15.18㎡
- ・間取り：1R
- ・管理費：7,900円
- ・修繕積立金：3,450円
- ・給湯基本料：1000円
- ・取引態様：相談
- ・現況：賃貸中（月額68,000円、管理費込み）

【売買】区分マンション

ライオンズマンション駒込第五 102号室

京山線 駒込駅 徒歩5分 東京メトロ有明線 駒込駅 徒歩7分

<販売価格> **1,200**万円 表面利回り**6.80%**

- ・住所：東京都北区田端4-1-10
- ・建物構造：鉄筋コンクリート地上8階建
- ・築年月：1983年2月（所有権）
- ・専有面積：22.95㎡/バルコニー面積：1.89㎡
- ・間取り：1R
- ・管理費：6,900円
- ・修繕積立金：9,180円
- ・面都税：27,082円（2020年度）
- ・現況：賃貸中（月額68,000円、管理費込み）

【売買】マンション

恩田マンション1号棟

西武有馬線 久米川駅 徒歩13分 荻山駅 徒歩17分

<販売価格> **1,100**万円 表面利回り**6.80%**

- ・住所：東京都東村山市恩田多2丁目
- ・建物構造：SRC地上5階建
- ・築年月：1985年6月
- ・専有面積：83.91㎡
- ・間取り：3LDK
- ・修繕積立金：10,000円
- ・管理費：10,000円
- ・引渡：相談
- ・現況：空室

【賃貸】マンション

王子エレガンス 601号室

地下鉄有馬線 京浜東北線 王子駅 徒歩10分

★敷金・礼金なし
★収納スペース、エアコン2台付き
★外国籍、二人同居相談可

- ・住所：東京都北区王子1-22-5
- ・建物構造：鉄筋コンクリート造地上6階建
- ・築年月：1992年1月
- ・面積：29.58㎡（約8.94坪）
- ・間取り：1DK
- ・賃料：月額85,000円
- ・管理費：5,000円
- ・更新料1ヶ月
- ・保証会社・火災保険加入必要
- ・取引態様：媒介
- ・現況：空室

【賃貸】マンション

フェニックス西川口 301号室

京浜東北線 西川口駅 徒歩3分

★事務所、法人、二人入居相談可
★デジタルドアロック、鍵紛失の心配なし
★WiFi設置済、バス、トイレ別

- ・住所：埼玉県川口市西川口1-28-16
- ・建物構造：鉄骨造地上5階建
- ・築年月：1994年5月
- ・面積：35.09㎡（約10.61坪）
- ・間取り：ワンフロア
- ・賃料：月額70,000円
- ・礼金1ヶ月 敷金1ヶ月 更新料1ヶ月
- ・保証会社・火災保険加入必要
- ・取引態様：貸主
- ・現況：空室

【賃貸】マンション

第三丸上ビル4階

京山線 高田馬場駅 徒歩3分 西武有馬線 下落合駅 徒歩10分

- ・住所：東京都新宿区下落合1-3-19
- ・建物構造：鉄骨造4階建
- ・築年月：1974年1月
- ・面積：23.00㎡（約6.95坪）
- ・間取り：ワンフロア
- ・賃料：月額72,000円（税別）
- ・管理費共済費：2,000円（税別）
- ・その他：水道料金2,200円/月
- ・敷金1ヶ月 礼金1ヶ月 更新料1ヶ月
- ・保証会社・火災保険加入必要
- ・取引態様：媒介
- ・現況：空室



追憶李登輝前總統

「哲人政治家」

李登輝留給後人的啟示

【大阪／專題報導】李登輝前總統於七月三十日在台北榮總過世，享年98歲，回顧李前總統一生，只能用「波瀾萬丈」四字來形容。這位擁有豐富學識和涵養，在將近百年的生涯中經歷三個時代，即日本統治時代，國民黨一黨統治時代，以及他自己奉獻一生打下基礎的台灣民主時代。被日本人尊稱為「哲人政治家」的李登輝雖然已經離開了我們，但是他留下的精神啟示卻值得後人回顧和懷念。

李登輝出生的時代背景相當特殊，1923年正好是日本統治台灣的第28年(清朝於1895年割讓台灣給日本)，台灣經過前幾任的武官總督以及民政長官後藤新平等技術官員在台灣展開的各項基礎建設後，社會秩序已經脫離初期的混亂，邁向穩定發展。1919年新上任的台灣總督田健治郎是文官出身，大力推行同化政策，推行日台共學制度，少年李登輝出生在這樣的時空背景下，得以順利接受與日本人相同的高等教育，但也在同化政策下，將姓名改名為岩里政男，並且在日本教育黨陶下深信自己是日本人，這些都是歷史因素造成的必然結果。

從李登輝的各項自述記載可以看出，青少年的他求知若渴，沉浸在文學與哲學中，以專家學者為志，前往京都大學農經系留學，青年李登輝有如浮士德般追求無限的知識，但是一場戰爭粉粹了他的太平歲月；懷抱著愛國理想志願從軍的他，經歷戰爭的洗禮，摯愛的大哥的戰死沙場，以及戰後民生物資缺乏的現實光景，環境的巨變促使他從一個唯心論者，轉變為唯物論者。

與許多知識青年一樣，戰後的青年李登輝也一度被馬列思想，共產主義吸引，熱心研究唯物論的共產主義思想，並參與過共產組織。雖然李登輝在自述中表示他很快認清共產主義的本質並退出該組織，但是基於對共產主義的了解，使他很早就看清，在共產黨統治下，中國很難走向民主化。從他在制定國家統一綱領時，特意加入以對岸實現民主化為統一前提條件，以及任內推行戒急用忍政策，希望能遏止台商全面西進，在當時雖然不被大多數人所理解，但是在今日看來，都是李登輝基於對共產主義的理解所做出的政治判斷。

早熟的李登輝，很早就開始追尋生死的意義，當他發現唯心論，唯物論都不能幫他找到生死的答案時，曾經二次赴美留學的他，接觸到以基督思想為中心的西方文化，並在夫人的影響下接觸了基督教，有追根究底精神的他花了五年時間鑽研聖經和基督思想，終於在1961年38歲時決定受洗成為基督徒，他最大的領悟是人必須先了解「死」的意義，才能知道如何過有意義的「生」。

晚年的他多次表示，在政治改革困難，以及受到打擊時，他都會和夫人一起讀經濟告，信仰是他唯一的幫助。每當有政治人物向他請益時，他經常說要當一個好的領導人，一定要有堅定的信仰。晚年他最常說的名言「我是不是我的我」，這句話聽說已成為不少日本政治家的座右銘。李登輝解釋現在活著的不是李登輝，而是「有基督的心在他裡面而活」(此句源自聖經加拉太書二章20節)。李登輝多次強調他早已將個人生死看開，他活著是為了完成帶領台灣走向自由民主的使命而活。

李登輝一生，經歷三次改朝換代，經歷生為台灣人的悲哀，經歷學者，政務官，總統，平民等大起大落。他執政十二年(1988-2000)，透過六次修憲，帶領台灣一步一步完成不流血的寧靜革命，李登輝留下的啟示，尤其是作為一位領導者的條件，有幾點特別值得紀念：

一.堅持不流血革命：從六四天安門事件，以及香港的反送中事件等事件可以看出，大規模的學運及抗議行動要以和平收場非常困難。但是綜觀李登輝任內經歷過野百合學運等多次學運和街頭抗議，最後都以不流血的方式和平收場。當年野百合學運發生時，李登輝曾特別交代相關單位要照顧好學生，不要讓絕食抗議學生受傷。從當年野百合學運領袖的證言可以證明，李登輝對學生和抗議人士的寬容，以及願意傾聽民意的耳，都呼應了他在康乃爾大學演講中所說的「民之所欲、常在我心」，也是台灣能以不流血方式，完成民主改革的重要關鍵。

二.政治是時間的函數：這是李登輝送給日本前官房長官、現任立憲民主黨黨魁的枝野幸男的一句話，這句話成為枝野的人生座右銘。學過劍道的李登輝，擅長以靜制動，遇到執行困難的政策或是反對的聲音，不會貿然急進，而是一步一步運籌帷幄，等待最佳時機。他當年在無黨、無派、無資源的情況下接任總統，先以低姿態取得黨內大老的認同，再以漸進的方式掌握實權，並且放下身

段，親自拜訪所有萬年國代，以懷柔的方式勸他們退位。同時善用輿論和民意，經歷數次修憲，終於完成的總統直選的百年大業。這種被形容為如同「德川家康」般的寧靜致遠，堅毅忍耐的精神，對照台灣近幾年不管在諸如服貿政策，一例一休，同性婚姻合法化等政策推動階段，所表現出的倉促激進的施政方式，更凸顯李登輝值得學習的冷靜、堅毅、忍耐的領袖特質。

三.終身學習：李登輝是有名的讀書家，家藏萬卷，遍及中、日、英等多國語言，涉獵之廣，令人驚嘆。2016年94歲的李登輝還與耶魯大學名譽教授濱田宏一合著一本「探討日台IoT同盟以及第四次產業革命的未來」的書；另外他還致力於讓「和牛」變成「台牛」的「源興牛」培育活動等，李登輝對所有事物都充滿好奇心，經常主動邀請專家一同探討最新的知識，其與時俱進的終身學習精神，是成為傑出領導者不可或缺的條件之一。

四.終結台灣人的悲哀：經歷過1947年二二八事件的李登輝，1969年任職農復會時，曾經於深夜被憲兵帶走約談數天，這幾天被夫人曾文惠形容為最難忘的日子，甚至留下後遺症，只要半夜聽到車聲就會驚醒。親身經歷國民黨的白色恐怖的李登輝，即位總統之後，最大的心願就是「讓台灣人不必再擔心半夜被抓，可以安心睡著好覺」，他在任內廢除刑法一百條，解除黑名單，讓海外民運人士可以回國，終結了台灣的白色恐怖時代。

1995年2月228紀念碑落成時，李登輝以總統身分，代表政府向二二八罹難家屬道歉，希望台灣從此走出悲情。李登輝不僅實現了他的心願，讓台灣人不再害怕，可以放心大膽的為台灣這片土地做出貢獻，不再有身為台灣人，卻無法為台灣人做任何事的悲哀。如今台灣已成為亞洲言論最自由的國家，李登輝也如同他在2015年前曾在日本神奇地預言，自己只剩5年時間為台灣打拼。如今，阿輝伯已經離開他心愛的台灣，化為千風，但是相信他的精神會與台灣永遠同在，就如同他當年在幫蔡英文助選時說的：「台灣的將來，不是靠他，而是要靠每一個台灣人去打拼。」

李登輝晚年名言

任總理後，於2003年訪問台灣時，在柯子彰選手的墳前，感謝他與家父的友情，並祈禱兩人展現的日台友好精神能從家父的世代傳承到我的世代、以及再下一個世代。之後經過17年，日前我在東京為悼念您逝世前往簽名時，看到許許多多的日本人排著長長的隊伍，在您的遺像前祈禱，希望日台友好。

如同我們兩人的羈絆跨越大海、超越立場，如今台灣與日本之間，有許多人與人之間的連結、羈絆。台灣完成您理想中的民主化，台灣與日本共享自由、民主、人權及普世價值，建立絕佳的友好關係。我深信您與我的友情也一定會確實傳承給下個世代，日台友好關係將更為堅固。

李登輝先生，如同家父與柯子彰選手超越國籍，追著同一顆橄欖球，您與我超越政治立場，追求亞洲及世界的和平與繁榮的相同夢想。戰敗的日本在處理戰後問題的風暴中如何守住領土一體性，讓我真正了解到這過程的，也正是您。今後我也希望以體育的力量與世界的人們相連結，繼續與您追求同一個夢想。

去年，日本成功舉辦世界盃橄欖球賽，明年夏天，因新冠肺炎疫情延期一年的東京奧運及帕運將展開序幕。日前我前往東京奧運會場時，會場播放著您喜愛的音樂「千風之歌」。明年2021年7月23日，在東京奧運開幕典禮上，一定會吹著溫柔的風，屆時，我將仰望天空，感受您為東京奧運及帕運圓滿成功祈禱的靈魂與笑容。請您安息吧。

森喜朗 敬悼

立之深厚良好基礎，今後會在此基礎上致力拓展日台友好關係，也會把日本各界對李前總統的悼念心意轉達給家屬。

大阪辦事處則是有1400位人士前來弔唁，包括眾議員大隈和、岡下昌平、渡嘉敷奈緒美、井上英孝，參議員東徹、加田裕之、大阪府議會議長土井達也，大阪中華總會會長洪勝信、關西商協會創會會長林清治、會長代行楊立寧、京都華僑總會會長魏濱之、欣華會會長李忠儒、日本台灣援會會長陳天隆，以及關西地區各地的友台親善組織、各地市長、市議員、僑領，甚至連廣島等四國、中國地區的人士前來弔念。

橫濱辦事處在簽名處設置期間，共有688

感謝李登輝前總統的付出

關東僑領赴駐處悼念

【東京／採訪報導】李登輝前總統逝世後，駐日代表處特別設置追思處供日本各界人士和旅日僑民悼念，雖然開放時間是平日，但不少人都專程前往，關東地區僑領也於八月七日一同前往代表處悼念李前總統，感謝他為台灣和台日關係的付出。

這次悼念包括東京媽祖廟董事長詹德薰、僑務委員黃宗民、日本台灣商會聯合總會總會長陳五福、日本中華聯合總會總會長林月理、世界華人工商婦女企管協會日本分會會長錢妙玲、留日東京華僑總會會長張春美、留日台灣同鄉會會長蕭玉蘭、埼玉台灣總會會長紀秋美都專程前往，除此之外其他僑領和僑胞也都在追思處開臨時專程前往悼念。

東京媽祖廟董事長詹德薰在受訪時提到，許多人都將李前總統當作民主之父，但他其實也是「台商之父」，因為李登輝擔任總統時，推動南向政策，並且於1993年促成了亞洲台灣商會聯合總會的成立，以及1994年世界台灣商會聯合總會的成立，讓全世界各地的商會能團結起來，並橫向連結，互相交流商機，因此很感謝他為台商們的付出，才能讓台商能在世界各地立足。

日本台灣商會聯合總會總會長陳五福表示，對李前總統印象最深刻的是他於美國的演講，當時提到「民之所欲，長在我心」這句話，讓他難以忘記，而李前總統在任總統的期間，也讓台灣逐漸成為民主國家，不論是終結國大代表、實施總統直選等，同時也盡力促進台日之間的友好，很謝謝他的貢獻，才有現在自由的台灣，希望他在天之靈能夠安息。

日本中華聯合總會總會長林月理表示，李前總統在任期間十二年，發揮力量為台灣造下偉績偉業，同時也促進台日親睦交流，因



關東僑領一同前往代表處追思處悼念李前總統

此日本國民非常喜歡他，甚至有日本李登輝之友會的存在，所以很謝謝他的勞苦功高。林總會長覺得李前總統已經將生命發揮得淋漓盡致，現在他要承著他最喜歡的千風之歌，前往美麗的世界，相信那個世界也能讓李前總統好好休息。

留日東京華僑總會會長張春美表示，李登輝前總統為台灣的付出是眾人目共睹的，同時也會台日關係做出重大的貢獻，即便總統卸任後，也很常造訪日本，促進台日友誼的成長，讓日本對台灣留下好印象，很謝謝他的盡心盡力，也希望他前往極樂世界享福。

留日台灣同鄉會會長蕭玉蘭表示，我很尊敬李前總統能帶領台灣走向民主化的國家，也促進了台日之間的友誼，許多華僑都非常思念他，前陣子才聽聞病情惡化離世的假消息，沒想到隔天就這樣離開人世，謝謝他為台灣的貢獻，也希望他在天之靈能繼續保佑台灣。

埼玉台灣總會會長紀秋美則表示，我很感謝李登輝前總統將台灣帶到非常民主的國家，而且他對台日的關係也貢獻很多，從這次代表處設置追思處就能看得出來，包括麻生副首相、東京都小池知事，以及許多日本人都專程前來悼念李前總統，真的覺得李前總統為我們台灣做出很大的貢獻。

李登輝病逝

日首相、外相、政府發言人、政要致哀

小池百合子 @ecoyuri · 13時間
mainichi.jp/articles/20200...
李登輝先生からリーダーシップ、政治のあり方、後藤新平、八田與一兩氏の功績など多くを学ばせていただいた。台中地震直後の神戸の仮設住宅を活かした迅速な対応など思い出が多すぎる。新宿から、謹んで哀悼と感謝の念を捧げます。

前總統李登輝辭世，日本多位政要紛紛致哀（擷取自東京都知事小池百合子推特）

【東京／綜合報導】前總統李登輝逝世台北榮民總醫院，日本主流媒體也快訊報導，除了多名政要在第一時間透過發文表示哀悼之意，日本首相安倍晉三對媒體表示深感痛惜，政府發言人、內閣官房長官菅義偉及外相茂木敏充也分別在例行記者會上致哀。

李前總統辭世消息昨晚被日本放送協會(NHK)、朝日新聞、產經新聞等主流媒體快訊報導，安倍晉三今早在也首相官邸對媒體表達簡短談話，對於李前總統的辭世感到遺憾且痛惜，他指出李登輝一直對日本有特別的情意，對日本與台灣親善及友好關係的增進做出重大貢獻，且李登輝為台灣建立自由民主、人權與普世價值，同時奠定了日台關係基礎，許多日本國民都對他懷有特別的親切感，由衷祈祝李登輝在天之靈能夠安息。

因台日並無邦交，官方只能藉由部門首長以記者會型式表達說法，政府發言人、內閣官房長官菅義偉與外相茂木敏充分別在例行記者會上皆以「李登輝前總統」稱呼李登輝，

位各界人士前來弔唁，其中包括神奈川縣縣知事黑岩祐治、參議員三浦信祐、松澤成文，神奈川縣議會日華親善議員連盟會長松田良昭、橫濱市議會議長兼日華親善橫濱市會議員連盟會長橫山正人、僑務委員鄭尊仁、僑務諮詢委員河道台、橫濱台灣商會會長林隆裕、橫濱華僑總會會長張儀、橫濱台灣同鄉會會長余玉隆、日本國際媽祖會會長洪益芬等當神奈川、靜岡等地市長、市議會及友台組織和僑領。

那霸辦事處方面，則有449位當地政要、知名人士前來，包括沖繩縣知事玉城丹尼、副知事富川盛武，眾議員西銘恆三郎、國場幸之助、沖繩縣議會議長兼琉台親善議員連盟會長赤嶺昇，石垣市長中山義隆，以及當地各市會議議長，知名人士都前來弔念李前總統。

札幌辦事處有200多位各界人士前往弔念，包括眾議員船橋利實、參議員岩本剛人、參議員道下大樹、北海道副知事土屋俊

且發言內容幾乎一致。發言指出李前總統不僅對增進日台友好有重大貢獻，在推動台灣民主自由、基本人權及法治等的民主化扮演重要角色，為台灣今日的民主與日台緊密關係奠定基礎，影響不少日本民眾。

菅義偉說，他在自民黨時期曾造訪台灣，並前去拜訪李前總統，當時他雖年近90，但仍充滿活力，並熱烈表達他對台日的情感，讓他留下深刻印象；茂木則表示對李前總統的辭世感到相當難過，但他致力建立的日台經貿關係與人員往來等工作也將會持續推動。除了首相、外相及政府發言人表示哀悼外，不少政要與國會議員也透過臉書或推特致哀，包括眾議員岸信夫貼上與李前總統的合照推崇他是「台灣民主之父」、「亞洲偉大的哲人」，並指出每次相見都能獲得寶貴的指導，如今他的辭世令人心痛至極。

日華議員聯盟懇談會長、眾議員古屋圭司也發表追悼文，內容寫道「李前總統是知日派，不僅是充滿智慧與涵養的出色領袖，甚至比日本人更理解日本精神文化，畢生為日台友好與強化雙方信賴關係而努力，對這位偉大人物表示最高敬意，並祈祝他安息。」

東京都知事小池百合子在臉書上發表，在李前總統身上讓她學到許多領導力及政治該有的領導樣貌。她說1999年921大地震時，1995年阪神大地震使用過的組合屋立刻送往921的災區使用，她與李前總統間有很多回憶，此刻，謹致哀悼及感謝之意。

亮、北海道議會日台親善議員會會長高橋克朋、北海道議會日台親善議員會會長和田敬友等當地政要，另外還有民眾送來親手繪明信片，追思李前總統。



札幌駐處弔念處



(左)張處長接見神奈川縣知事黑岩祐治(右)李處長接見全國日臺友好議員協議會藤田和秀會長

致敬李前總統

全日本6800人赴各駐處弔念

【東京／綜合報導】因為新冠病毒疫情影響，台日之間的往來受到限制，為了讓日本各界弔念前總統李登輝，駐日代表處與各處紛紛開設「悼念李前總統登輝先生逝世簽名處」供日本各界弔念，從八月三日至八月五日止，共累積6800多人參加，也包括了日本各界知名人士。

東京駐日代表處的「悼念李前總統登輝先生逝世簽名處」從八月三日下午開始，至八

月五日止，包括副首相麻生太郎、官房長官菅義偉，前有相森喜朗等人在內，政經界、媒體界、教育界、藝文界、僑界等李前總統生前友人與一般民眾，共將近4100人前往弔念。

駐日代表謝長廷也表示，這麼多位日本各界人士與一般民眾在炎熱高溫下來處悼念李前總統，令人非常感動，讓人深刻感受到李前總統的人格力量，以及其對臺日關係所奠

日本各地豪雨成災 台灣捐300萬日幣助重建



台灣捐贈300萬日幣助日本重建

【東京／採訪報導】日本受到梅雨鋒面影響，從七月起開始雨勢不斷，導致各地水災不斷，也傳出傷亡和失蹤的消息，外交部於七月三十日透過駐日本代表處捐贈300萬日幣給日本台灣交流協會，並進一步提供給受災的區域。

這次的豪雨災情除了最為嚴重的九州地區外，包括日本本州的岐阜縣及長野縣也有災情發生，共造成百餘人死傷和行蹤不明。災情傳出後，不僅總統蔡英文在推特上發表中日文慰問，安倍首相也以「患難見真情」來回應，而外交部為了協助日方賑災，決議捐

贈300萬日幣，由駐日代表謝長廷代表捐贈，日本台灣交流協會理事長谷崎泰明代表受贈，不少日本主流媒體也到場採訪。

谷崎理事長在致詞時特別提到蔡總統第一時間就在推特上關心日本的災情，他表示，目前受災地區還有民眾過著避難的生活，非常感謝蔡總統和台灣民眾的關懷，以及來自台灣的善款，能為災民帶來力量，而台灣和日本的這份友誼無可取代，天災發生後，台日互助是非常重要的。

謝長廷則表示，當台南、花蓮發生災難時，日本也有給予幫助，現在台日之間發生災害時，都會互相幫助，已經形成了一種「善的循環」是非常好的一件事。這次代表政府捐贈，衷心期盼受災家園早日重建，並希望未來能與日本在災難的領域強化合作和交流。

農糧署與日笠間市長視訊交流 分享地方創生經驗

【台北／綜合報導】農糧署於八月七日邀請日本茨城縣笠間市市長山口伸樹進行專題演講笠間地方創生策略，希望透過笠間市的地方創生的策略和經驗，應用在台灣的農糧產業發展，並進一步活絡地方經濟、吸引年輕人返鄉。

農糧署署長胡忠一表示，台灣的農村與日本一樣，都面臨高齡和人口外移的問題，導致農業勞動力嚴重不足，對地方產業帶來負面影響。因此要如何透過在地特色產業發展，讓人口回流、青年返鄉，是台灣積極推動地方創生的目標。農糧署指出，日本為了解決國內的總人口漸少、東京人口過度集中，以及城鄉發展不均和高齡少子化等問題，自從2014年起開始推行地方創生計畫，茨城縣笠間市就是積極推動地方創生的地區之一。笠間市位於日本關東地區的東北部，距離東京約1個半小時的車程，是茨城縣首屈一指觀光、藝術、文化的都市，每年造訪觀光客數高達370萬人以上，也是日本第一的栗子產地。但也因為地理位置的便利性，加速人

口外移東京的現象，2006年到現在14年間，人口已減少6,500人，目前人口約為73,800人，其中老年人口比例佔31%，屬於超高齡社會。

農糧署表示，有感於當地高齡化及人口外流危機，笠間市市長山口伸樹積極推動地方創生，除了成立農業公社，振興當地栗子產業，也整合當地醫療資源，成立社區醫療中心，從幼兒到長者皆可獲得良好照護。

演講時山口伸樹分享，地方創生重點在於利用既有資源，進一步提升、擴大。在利用國家援助政策的同時，也要研擬綜合戰略，透過資訊上的支援、人才上的支援，以及財政上的支援，以「自主・自律性」、「一體・合作性」和「獨創性」三項執行方針為主，推展「造人」・「造鎮」・「造物」的一體性策略，不僅活用笠間市的資源（人才、產業、風土、歷史等），也重新檢視目前的結構，進而促使地區更加活化，與持續成長。

山口市長也以推展栗子產業為例，因為笠間市是日本栗子的重要產區，因此積極成立

振興栗子相關組織、建立笠間栗子品牌、辦理多項行銷活動，以及生產者等振興栗子生產的相關措施。2018年時透過「擴大栗子生產規模支援業務」補助制度，援助農家擴大耕種面積，並於2019年實施「栗子苗木支援業務」，補助苗木購置，以強化對生產者的支援。2020年起則成立新的「栗子栽培農地出租補助」、「導入栗子栽培資材補助」，以擴大經營規模，增加產量，促進產業活絡，進而促進地方經濟發展及提升農民所得。

農糧署表示，在新冠肺炎疫情去全球化的影響趨勢下，間接提供了在地旅遊及在地特色產業發展的契機，透過六級產業的推動，及消費、支持、參與與互動，讓農村產業從危機轉向生機。農糧署借鏡笠間市地方創生策略與經驗，將應用於在地農糧產業發展，以活絡地方經濟，讓人口回流，青年返鄉。



胡署長致贈台灣茗茶予笠間市駐台本下知香處長（農糧署提供）

蔡英文總統接見日弔唁團 盼台日疫情資訊交流



弔唁團前往總統府會見蔡英文總統（中央社提供）

【台北／綜合報導】由日本前首相森喜朗率領的弔唁團抵台後，首站先前往受總統蔡英文接見，蔡總統除了感謝訪團遠道而來，也提到希望能讓台灣和日本分享疫情資訊、疫苗研發和醫療專家交流，森喜朗則贈送以蔡總統人物畫作為封面的日本青年漫畫雜誌「Big Comic」。

蔡總統首先感謝森喜朗一型的造訪，她表示，當年李前總統卸任後能順利訪日，是多虧森喜朗的努力，並感謝其他訪賓長期以來對台日關係的支持與貢獻，但因為目前正值防疫期間，對訪團行程的安排造成一些影響，希望訪賓可以諒解。

蔡總統提到，有很多台灣人民特別到臺北賓館向李前總統表達敬意。李前總統帶領臺灣走出威權統治，成為民主自由的國家，受到台灣人民的感念與感謝，且李前總統非常

注重台日之間的關係，即便總統卸任之後，也致力於促進雙方友好，不論是彼此互訪的觀光人數或國民之間的好感度，都在正向成長。

蔡總統舉例指出，她的Twitter有時候會以日文發文，得到日本網友的迴響。前幾天，她登上了日本漫畫雜誌的封面，這讓她蠻意外的。她也注意到「日本台灣交流協會」台北事務所泉裕泰代表經常在Facebook上用中文，平實懇切地講述他所見聞，相信這些都代表臺日關係無論在網路上，或者現實生活中，都不斷在深化進步當中。

蔡總統說，在這一次疫情當中，台日間也有很多官方合作，無論是鑽石公主號、秘魯、印度、斐濟和俄羅斯的包機等等，都一次一次地見證台日之間的深厚友誼。接下來，也有兩位滯留在吐瓦魯的日本朋友要回國，我們也很樂意提供協助。

另外蔡總統也感謝日本首相安倍晉三、副首相麻生太郎、官房長官菅義偉以及外務大臣茂木敏充，多次在各種場合上為台灣參與世界衛生大會（WHA）仗義執言。目前疫情仍然在擴散當中，她希望台灣和日本能夠就疫情資訊分享、疫苗藥品研發、醫療專家交流等項目，能有更多合作的空間。

蔡總統提到，因為疫情關係原本應該正在舉辦中的東京奧運，因此而延期，相信許多好朋友都很遺憾，尤其是身為東奧組織會會

長的森前首相，為奧運的舉辦，付出了很多的心力。她也期盼，疫情能夠在各國通力合作下，儘早獲得控制，讓明年夏天的奧運，可以順利圓滿地進行。屆時台灣政府和人民也會全力支持明年東京奧運順利舉辦，期待「台日友好」繼續深化。

森喜朗則表示，此次訪團一行受到台灣政府及相關單位盡所能地安排，他代表所有成員表示感謝。此次來訪由日本朝野各政黨組成跨黨派國會議員，一同到台灣向李前總統弔唁，別具意義，特別在新冠肺炎疫情仍相當嚴峻之際。

森前首相也轉達安倍首相向李前總統弔唁之意，感謝並由衷敬佩李前總統一生對台日關係之貢獻。他也透露，李前總統仙逝後，安倍也曾打電話給他，表示日方總是要派代表性人物到台灣來表示弔念和慰問致意，詢問他是否有適合的人選，也提到他擔任東京奧運組織委員會委員長，應該相當忙碌才對。

但森喜朗認為，這是安倍首相用「迂迴」的講法，其實是想叫他來台灣，不過因為他目前仍須接受洗腎治療，沒辦法一次就離開東京兩天以上，想說當天來回也許還能安排，因此促成了這次的弔唁團。

森喜朗也提到，安倍首相也託他藉這個場合，向李前總統表達在天之靈安息，也對李前總統一生對台日關係的貢獻表達由衷感謝敬佩，請他務必將這些話語，轉達給蔡總統和台灣各界知道。同時他也期盼總統政躬康泰，臺灣的發展能夠更上一層樓，臺日兩國友好能夠綿延不斷，流傳永世。

本而言順差有50多億元，除了5縣外其他42縣賣到台灣的食品增加，因此福島食品不會是台日貿易間的障礙。他提到，國內產業供應鏈並未受到疫情影響，今年會有更多農產品出口，希望未來出口也是「國家隊」的概念，以日本為例，前線用料規定必須符合日本需求，採收後的冷鏈處理，品質才能維持一定時間。

東元集團會長黃茂雄表示，今年五、六、七月率領集團餐飲服務同業拜訪南高屏鄉鎮農漁會組織，深入了解農漁民需求，並邀請他們直接將產地拉到消費地展售，希望能以實際行動購買支持台灣在地農漁會。



農產品示意圖（中央社提供）

台日農漁產品企業地方交流會 泉裕泰籲解禁福島5縣產品

【台北／綜合報導】日本台灣交流協會台北事務所代表泉裕泰今天在「台日農漁產品企業及地方交流會」致詞時提到食品進出口議題，並呼籲解禁包括福島在內的5縣產品，農委會主委陳吉仲則回應須確保消費者食安、不衝擊產業、有科學根據及參考國際規範等四原則處理。為推廣南台灣三大縣市在地農漁特產，東元旗下餐飲品牌攜手東亞經濟協會邀請台南市、高雄市及屏東縣農漁會24處代表共同在南港軟體工業園區舉辦「台日農漁產品企業及地方交流會」論壇及展售會。

2018年十一月「反核食」公投通過，包括福島、茨城、千葉、樺木及群馬5縣食品、農產品2年內被禁止進口。日本台灣交流協會台北事務所代表泉裕泰致詞提到此議題時表示，台日食品進出口關係緊密，去年台灣不僅是

日本第四大重要出口國，日本也是台灣第二大重要出口國。他並指出，日本技術實施檢查，超標食品不會在市面流通也不會出口，殷切期盼能早日以科學證據結束進口管制，讓台日消費者享用到彼此的優質農產品。農委會主委陳吉仲則對此回應，此議題長期以來是日本政府認為應要解決的，為了尊重公投，在十一月二十四日以前是不可能解決，也無法解決。

此外，台灣是以經貿為主的經濟發展國家，進出口總值佔GDP超過140%，因此有關經貿議題，必須依以下四原則處理，包括確保消費者食品安全、不會衝擊產業界、有一定的科學根據並參考國際規範。

陳吉仲強調，日本出口到台灣的貿易並沒有因為福島等5縣食品某些部分被禁止而有減少，國內農產品一年賣給日本超過新台幣280億元，進口日本食品則有330億元，對日

物業管理公司帶您了解日本房市

如何趕走賴皮租客

租客欠繳租金一般分為三種情況。

- ①忘記繳納
- ②因為經濟原因拖欠房租，之後會補上
- ③惡意拖欠租金

對於第一和第二種情況，只要租賃管理公司妥善對應，無需驅趕租客，也不會對房東造成任何實際性的影響。

而第三種情況則涉及到了日本特殊的賴皮租客現象。本文主要針對第三種情況，向海外投資者介紹在日本驅逐賴皮租客的處理方式。

針對第三種情況，普通的催繳一般無濟於事，為了避免長期任由租客佔用房子，比較建議的方法是在談判無效後儘快走法律途徑，以便趕走賴皮租客。

由於日本比較注重租客私隱，所以不會每天去騷擾租客，但是會積極且有系統的，定期聯絡租客追查租金，遲繳超過三個月以上，管理公司才會和房東溝通採取法律途徑的可能性。

首先寄發通知函（耗時1-2週）。請律師發出律師函，信件內容會警告租客限期內繳清拖欠的租金，如果指定期限內不支付所有欠租，當天租約就會正式解除。

不過這種情形屬於民事訴訟，在日本無法請警察介入處理。且無法自己強行趕走租客，可能會導致面臨刑事和民事責任的風險，所以一定要請律師透過民事訴訟來處理這類情況。

寄發通知函後，強行退租通知。警告租客於期限內付清欠租，否則將強制解除租約，並限期一個月內搬離該租屋處。

談判（約數周）：如果租客仍是沒有做出遷出的回應，就進入到談判的階段。談判重點會聚焦在由房東免除過去拖欠的租

金，以及支付額外的搬家補貼協助承擔租客的搬遷費用，以促使租客同意搬走。如果房東不想承擔這筆額外的費用，也可以跳過這個步驟，直接由律師安排進入訴訟程序。

訴訟（約三個月）：若勝訴，法庭會發出指示要求租客馬上搬遷及清空單位，並繳付所有拖欠的租金。雖然提出訴訟趕走租客的機率較高，但是費用也相對昂貴，站在管理公司的立場，非不得已也不希望房東與租客對簿公堂，因為如果租客上訴還要再花上數個月時間。

強制執行（耗時2個月左右）：如果房東勝訴，但是租客不聽從法庭指示，仍舊不搬走，有可能必須申請強制清空，此時法庭會派出執達吏進入屋內，通知租客搬離及強制清理所有租客的個人物品。強制清空會產生一筆幾十萬左右的清空費用。

再次提醒各位房東們，一定要強制您的租客加入保證公司，當不幸遇到這種狀況時，才能或多或少補償您的損失喔。

（本文由WealthPark日本房產管理公司提供）



玉山法律相談所

和解契約

1. 和解的好處

和解可減少現存的紛爭，這是和解最明顯的好處，無需多言。

2. 和解能達成一些訴訟永遠無法達到的目標

處理紛爭的最後手段是訴訟。但訴訟可達成的目標有限。

以員工告前雇主不當解雇（法律上，這種類型的訴訟叫做「地位確認請求」）之例來檢討。以員工的角度來看，如果當初的解雇確屬不當解雇，則員工打贏官司之後可復職。贏了官司之後雖是出了一口惡氣，但因為與公司之間的關係已徹底搞砸了，復職之後也無法愉快的工作。已公司的角度來看，如果當初的解雇並非屬不當解雇，則公司可勝訴。但即使公司勝訴，員工可能繼續在外面大吐苦水，說公司主管狠心狗肺等等，一波未平，一波又起。如果雙方和解的話，可自行擬定雙方都可接受的條款。例如，公司可向員工發行解雇之外的理由的離職證明書，以助員工順利求職。而員工可承諾公司今後對外守秘，並承諾紛爭的一切詳情均不對外公開等約束事項。

3. 和解的執行速度比訴訟快

一般來說，訴訟勝訴之後，敗訴的一方仍有不履行義務的可能性。至此，勝訴之後還要向法院提出「執行」的申請。執行之前，要先特定對方的財產，才能申請執行。有時即使找到了對方的財產，申請執行之後才發現之前找到的財產已先被別的債權人扣押了，白流一場大汗。

和解的話，可以明訂履約的日期，或甚至在簽和解契約的現場，確定已履約之後才簽名蓋章也行。因此，與法院的牛步相比，和解能夠實現當事人權利的速度簡直是光速。

4. 和解的壞處

不過，「人善被人欺，馬善被人騎」。如果沒有專業的交涉技術和締約技術的話，輕易與人和解的話，反而會變成對方的自動提款機。和解上第2常見的問題（至於第1常見的問題請參照本文的最後一段），就是忘了放入清算條款、守秘條款（口外禁止條款）等基本條款。

5. 和解時的注意事項

①完全清算條款

和解契約成立之後，如果今後雙方互不來往的話，需放入完全清算條款。完全清算條款的典型的寫法如下：「甲と乙は，

甲と乙の間，本契約条項に定めるもののほかに，何ら債權債務がないことを相互に確認する。」

②部分清算條款

如房東與房客之間，對於房屋漏水而造成房客的財物損害上達成了協議的話，此時需放入的是部分清算條款。以下為一例：「甲と乙は，甲と乙の間，本件に關し，本契約条項に定めるものの他に，何ら債權債務がないことを相互に確認する。」

③守秘條款

典型例如下：「乙は，甲に対し，本件に至る経緯，本契約の存在及びその内容について，一切口外しないことを確約する。」

④其他的條款

和解契約是契約的一種，因此，有必要的話，常見的契約條款也可以放入。例如，違約時的違約金條款、雙方的接觸禁止條款等都可采用。曾經有對夫婦協議離婚時，先生因為很討厭太太的舊情人，擔心太太將來與舊情人復緣。雖然太太聲稱好馬不吃回頭草，但先生只要簽署了離婚協議之後，今後就再也無權干預太太的私生活。因此先生在簽訂關於兒女養育費的和解契約時，加上了一條禁止舊情人與自己兒女接近的接近禁止條款，而且附上了違約金條款。該契約的絕妙之處在於設定接近禁止的對象在自己的兒女身上而不在太太身上。因此太太物理上不可能再讓舊情人踏入家門。先生可誠實又大方的履行對子女的扶養義務，且順利阻止太太與舊情人復緣。而且只要對方違約的話，還可回收投下的損失。且子女永遠站在親生父親這一邊，如發生違約事由的話還可請子女出庭作證。

6. 最後的注意事項

和解上最常見的問題，就是和解時沒留下任何的契約條款等書證。因此和解的理由，和解的範圍由各方恣意解釋，導致花了大錢和解之後反而留下處理不完的禍根。有寫，一定比沒寫好。即使寫錯了字，露寫了重要項目也還好。只要有證據，一定比沒有好。

希望各位看完本文之後，和解時一定要記得留下雙方簽字的和解文書。

（本文由玉山法律事務所提供）

世華日本分會就業守則講座 透明化勞資雙方應有權益



世華日本分會 CEO 學院工商學系舉辦的演講

【東京／採訪報導】世界華人工商婦女企管協會日本分會CEO學院工商學系舉辦的「就業規則」講座於八月二十三日登場，由社會保險勞務士坂井優分享相關守則及案例，整場活動座無虛席，僑務組長謝延淙、副組長文君妃也特地前來參加，讓聽眾學習到更多細項規則後能夠活用。在經營的企業上。

基於疫情的考量，世華日本分會工商學系在演講開始前針對每位參加的成員進行體溫測量與酒精消毒，確實做好防疫工作。

坂井優首先提出大多經營者的煩惱，並舉出事例說明，站在勞資雙方角度分享應享有權利，透過經驗與法律細項逐一說明相關守則，讓台下聽眾更易活用。

僑務組長謝延淙表示，不少企業家對於日本的勞基法已微了解，但他認為「魔鬼藏在細節裡」，稍一不小心可能將觸法，這場演講不僅對在日經營企業的夥伴有很大幫助，其中就業規則牽涉到勞基法與民法的事例更讓他受益良多。

世華日本分會會長兼學院院長錢妙玲則說，台日的勞基法差別相當大，不少中小企業的老闆對於這些規則並非完全熟悉，因此希望

大家能夠透過講座不斷累積相關知識提升自我。她並指出有許多權益是勞資雙方皆不清楚，而有可能造成損失，同時也舉例像是員工一個月的休假日若不到五天，會被罰鍰30萬等，希望藉由活動讓勞資雙方的權利義務更透明化。

另外，台日之間有許多律師、會計師、不動產經紀人等，但特殊的是日本擁有勞務士這個職業，專門處理勞資雙方可能衍生的問題，錢妙玲希望未來台灣也有類似的職業協助處理相關問題。

參加講座的聽眾杉山文代認為，勞資雙方的契約問題需要被理解，並必須透過法律承認，她提到其中印象最深刻的是針對加班費用，就勞者有可請求的權利，而過去尚未理解的部分，也會繼續向老師討教。此外，她認為到經營者與勞動者間似乎有某種程度上的「約束」，法律上制訂的規範，讓她很有興趣想持續學習。

坂井優表示，由於就業守則的規範內容相當廣泛，加上時間有限，仍有許多細節僅提到但未清楚說明，下次的講座會講解慢一點並用更簡單的辭彙讓聽眾理解。



社會保險勞務士坂井優分享相關守則及案例



僑務組長謝延淙認為就業規則牽涉到勞基法與民法的事例讓他受益良多



世華日本分會會長兼學院院長錢妙玲希望大家能透過講座不斷累積相關知識提升自我

副組長文君妃則指出，對於不是專家的她來說，這是一堂相當有意義的課，希望學員們都能夠學以致用，無論是在職場或經營公司方面能有更多成長。

世華日本分會CEO學院目前有許多活動都在籌備中，講座方面分別在九、十、十一月份各有一場，歡迎大家一同學習成長。

世華日本關西分會訪大阪佛光山 幸福人生和素食料理教學



黃料理長示範製作素食料理

【大阪／採訪報導】世界華人工商婦女企管協會日本關西分會在會長洪麗華帶領下，於八月八日拜訪大阪佛光山寺，並舉行幸福講堂及素食料理教學，不僅希望凝結姊妹們的感情，也能提升大家的廚藝。

這次的活動大阪辦事處僑務秘書楊慧萍也應邀出席，另外出席人員包括大阪信託代表日本台灣同鄉會名譽會長謝美香、國際佛光會大阪協會會長松田振興、督導豐田秋雄伉儷、協會幹部及會員等約20餘人。

活動首先由佛光山寺住持覺明法師向與會人員分享「幸福的十全人生」，住持鼓勵所有人面對困難時，要學會轉念，並且保持身心安定，以及廣結善緣，才能成就幸福的人生。

講堂結束後，旅日五十多年華僑「御饗餐廳」總料理長黃村實伉儷則教導眾人製作素食料理，包括三絲涼麵、宮保素魷魚及麻婆豆腐，黃料理長不僅一邊講解一邊示範健康美味的料理，還特別加碼示範蔬菜雕花，世



世華日本關西分會拜訪大阪佛光山華姊妹個個專心聽講，踴躍發問，並希望日後能多多舉行此類活動。

會長洪麗華致詞時感謝佛光山寺及黃料理長伉儷的鼎力協助，才能讓活動順利辦理，她也表示，希望藉由辦理幸福講堂及素食教學，凝聚組織向心力及提升世華姊妹廚藝。

僑務秘書楊慧萍除了感謝世華日本關西分會的邀請並肯定在洪會長的帶領下，會務持續蓬勃發展。她也提到，近來日本新冠肺炎持續升溫，在疫情緊張時宗教具有撫慰人心、發揮安定力量的作用，同時也請與會人員在疫假期間多多保重身體。

日本台灣同鄉會名譽會長謝美香也特別贈送每人made in Taiwan的口罩防疫物品，希望大家做好防疫措施，活動在溫馨歡愉的氛圍中劃下完美句點。

預防第二波擴大 僑團捐物資助自井市防疫



【千葉／綜合報導】日本近日常有疫情升溫的跡象，為了防止第二波感染擴大，多個台灣僑團一同捐贈防疫物資給千葉縣白井市，由日本千葉台商會於七月三十一日代表捐贈，對於台灣的幫助，白井市長笠井喜久雄

表示，雖然有第二波出現的樣子，但有台灣的捐贈能給予他們信心與力量，相信能戰勝疫情。

這次捐贈的僑團包括日本台灣商會聯合總會、東京台灣商會、日本千葉台灣商會、

世界華人工商婦女企管協會、留日台灣同鄉會、媽祖會、榮光會、台灣觀光文化藝術基金會及僑務委員林裕玲聯名捐贈防護衣套組及布口罩等防疫物資。由日本千葉台灣商會代表出席，與會者有會長鍾幸昌、創會會長林裕玲、副會長侯麗琴、林喜鈴、事務局長陳姿陵。

笠井市長表示，非常感謝這次各台灣團體慷慨解囊，提供白井市最需要的防疫物資，這些防疫物資也會妥善使用，雖然目前日本的疫情不樂觀，怕有第二波的傳染潮出現，但這次僑團的捐贈帶給我們很多信心與力量，相信我們能戰勝疫情，早日與台灣進行更多交流，實現台日友好的精神。

捐贈儀式後，會長鍾幸昌、創會會長林裕玲接受了地方新聞的採訪，並錄製了和田議員「台灣華語のススメ」廣播節目的八月號內容，就台灣本次防疫進行訪談外，也誠懇表達了希望台日都能早日擺脫疫情的心願。

東京華僑總會前會長林學明捐體溫檢測器 助千葉印西市抗疫



林學明捐贈體溫檢測器給千葉印西市

【千葉／綜合報導】日本連續好幾日感染人數都達好幾百人，各界為此都加強防疫措施，中華民國留日東京華僑總會前會長林學明為了幫助防疫，捐贈最新型的體外紅外線體溫檢測器給千葉縣的印西市，代表接受的市長板倉正直直呼這是最強的防疫設備，有助於市役所檢測出入辦公的民眾體溫。

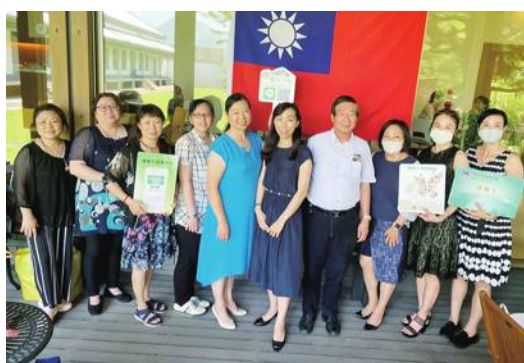
日本解除緊急事態宣言後，感染人數不減反增，雖然千葉縣的感染人數沒有大幅度的

增加，但因為鄰近東京都，屬於同一個生活圈內，防疫工作也必須加強，為此留日東京華僑總會前會長林學明在顧問何元奎的介紹下，前往千葉縣印西市捐贈體外紅外線體溫檢測器。

板倉市長表示，林會長送的是全球最新型的紅外線體溫檢測器，真的很棒！只要民眾經過檢測器時，就立刻能測出體溫，且體溫若太高，機器還會立即用語音告知該對象「體溫太高了」，可以說是防疫的最強設備，印西市之後會設在市役所門口，以便檢查進出市役所的民眾體溫，達到防止感染擴大的效果。

林學明則表示，聽到印西市需要將體溫檢測器設在市役所門口時，就馬上決定近一份力幫忙，未來不僅民眾在入口處都能先測體溫，市役所的職員上班時也能確認體溫，做好自己的健康管理。而印西市過去並未與台灣建立交流，希望透過這次的捐贈，讓印西市感受到台灣的熱情與溫暖，並藉此建立起新的台日友誼。

四國華僑總會理監事會 上島彩連任會長



楊課長為僑胞舉行僑務座談

【四國／綜合報導】四國華僑總會於八月十八日舉行第三十六屆、第三十七屆理監事會議，會議中決議出由現任會長上島彩繼續接任會長，也預計於九月十五日舉辦台灣美食教學活動、十月十日在香川縣舉行國慶升旗典禮暨台灣祭。

這次的四國華僑總會理監事會議中，也舉行會長選舉，在所有理監事的認同下，由會長上島彩繼續接任，香川縣副會長則由金子若琳（及若琳）新接任、林裕文；愛媛縣副會長則由林香如、陳秀芸新接任；德島縣副會長由陳雅裕連任、薛昭亮新接任；高知縣小野雪（黃雪媚）連任、張蓉容新任，監事長為羅皓婷，吳靜翠則接任秘書長兼財務長。

上島彩會長表示，很感謝第三十六屆的副會長和幹部團隊的支持，而第三十七屆的新任副會長們未來在新任期內，大家要同心協

理監事會議紀念合影

力為四國唯一的四國華僑總會加油、努力，另外也要感謝理監事們在疫假期間還是願意參加會議，雖然四國地處偏遠，但若腳的台灣人很多，而且大家都展現出團結的向心力，並支持和愛護著華僑總會。

大阪辦事處僑務秘書楊慧萍也參加四國華僑總會理監事會議，並與僑胞們舉行僑務座談，楊秘書表示，請大家疫情期間及近日高溫氣候多保重身體，感謝該總會長年來對中華民國台灣的支持。楊秘書強調，四國雖然離大阪有一段距離，但透過科技無遠弗屆的功能，可以讓僑務的服務零距離，尤其透過OSAKA LINE總機可以單一窗口服務僑胞，因此，鼓勵大家加入並廣為宣傳。對此上島會長表示感謝，特別是專程從大阪前來，同時藉由僑務座談讓僑胞們多年的疑問能獲得解答。

另外會中也決定出四國華僑總會將於九月十五日舉辦台灣美食教學活動，而今年的國慶活動，四國華僑總會也決定要於十月十日在香川縣舉行國慶升旗典禮暨台灣祭。

橫濱中華學院機器人STEAM教育課程 培養學生邏輯思考和解決問題能力



林學明捐贈體溫檢測器給千葉印西市

【橫濱／採訪報導】橫濱中華學院與台灣知名企業宏碁（acer）合作，於八月六日至八月八日舉行FlipRobot編程機器人課程，教導學生如何自行組裝機器人和如何以編成思考的方式以機器人互動，大受學生歡迎，也順利協助推動橫濱中華學院科技化、生活科技教育。

近年來STEAM教育及編程教育漸漸掀起了一股熱潮，邏輯思考與問題解決能力逐漸成為下個世代教育的一大重點，而橫濱中華學院也積極順應變化萬千的時代，導入編程相關教育，因此在今年的暑假中，首次與台灣知名企業宏碁合作，在日本首次導入Actura模學智慧所開發之FlipRobot編程機器人課程。

校長馮彥國指出，編程教育將成為世界的教育趨勢，本次有幸與宏碁合作，將會是橫濱中華學院推動科技化、生活科技教育的一大助力。馮彥國也相當肯定這次的學習成果，日後也將致力先從社團開始推動編程課程與科技教育，讓校內的學生也能提前與時

代趨勢接軌，創造出更多元的學習方式，並培養學生邏輯思考和解決問題的能力。

在課堂上教學相當活潑生動，學生們也熱烈參與討論，自行組裝機器人以及學習如何以編成思考的方式與機器人互動。同時日本宏碁的詹國良社長也於八月六日也親自到學校參觀學生們的上課過程。

詹國良表示近年來宏碁相當積極推動國際教育事業，編程教育亦是宏碁致力推動的一環，並抱持著企業回饋的理念，首次的AI機器人課程，提供橫濱中華學院小學生體驗學習，讓華僑學校有更多元的智能學習課程，讓台灣知名企業與在日華僑學校建立夥伴關係與教育合作，共創橫濱中華學院孩子們的未來。

雖然最近日本疫情嚴峻，但為了學生的安全健康，以及滿足學生的求知慾，橫濱中華學院也特別重視防疫措施，不論是戴口罩或消毒等工作都確實履行，讓學生家長們都相當放心。



橫濱中華學院與acer合作舉行機器人STEAM教育課程，讓學生製作自己的機器人

日總常務理事會議九州舉行 關心熊本災區復興狀況



日總在福岡舉行常務理事會議

【福岡／採訪報導】日本台灣商會聯合總會第八屆第一次常務理事會議於八月三十日在九州福岡舉行，這次除了討論會務以外，同時也關心今年九州雨災的狀況，總會長陳五福也特別帶領日本總會常務理事重要幹部前往熊本各地參訪，對此熊本縣知事表達深刻的謝意，並提到熊本能從地震、水災、新型冠狀肺炎三次重大災害中走出來，都是多虧台灣的支援。

日本九州地區今年遭受到大雨的襲擊，其中又以熊本縣損失最為慘重，日本台灣商會聯合總會在九州台灣商工會會長賴玉汝提議後，陳五福總會長決議迅速捐出一百萬日幣

給熊本縣廳，這次也在常務理事會議後，特別前往熊本參訪並關心雨災的損害，行程包括參訪在地震時受創的熊本城。原本也計畫再度拜會熊本縣知事蒲島郁夫，但蒲島知事仍忙於重建當中，無法與日總成員會面，不過他也透過福岡辦事處感謝日總的關心，蒲島知事提到，繼上次捐贈後，日總再一次給與熊本溫暖的關心，因此他對日總致上深刻的謝意，且熊本近年來遇到三次打擊，若是一般人肯定無法從中走出來，但熊本能走出來，全都是因為台灣給予的支援，讓熊本縣能順利復興。

日總總會長陳五福表示，依照第八屆年

度活動規畫中，已有決定在福岡舉行常務理事會議。而九州今年遭逢雨災襲擊，就立即安排前往熊本關心，希望能在最快的時間內好好了解當地的狀況，並將每位理監事於第一時間慷慨捐獻的善款交由縣廳運用，因此透過這次常務理事會議的行程，實際了解熊本狀況、協助復興，希望能早日讓熊本回到往日的光景，也希望日本和台灣善的循環能持續下去，一同扶持度過各種難關。

原本日總也有意前往這次災情最嚴重的人吉市關心，但因為現在仍處於重建中，在蒲島知事的建議下，日總轉往熊本其他地區，不過繼新冠肺炎病毒疫情後，又遭受到雨災的影響，熊本縣的觀光客人數已銳減不少，因此這次的日總參訪也受到當地熱情招待，對於日總的關心，就連當地隨車導遊也都感動不已。

福岡辦事處處長陳忠正也表示，身為駐外人員很感謝這次日本總會總會長陳五福的用心，兩個月內到訪九州兩次也可以看出總會長對各地區位的付出、關心及用心、有這麼認真願意負付出的總會長也是日本總會的榮耀，也很高興看到像日總這樣由民間團體自動發起的義舉，同時總會長、各地區會長、理監事都很積極與地方交流，不僅能讓日方對台灣留下好印象，對於未來駐處與當地的互動也會有很大的幫助。

他的學生貢獻。

謝長廷也說，剛才站在那裡獻花時，非常感動感謝，希望讓這個歷史讓更多台灣人知道，尤其是年輕的一代，也讓台灣跟日本的因緣可以持續下去，關係可以更深入，交流可以更頻繁、友好，這一百多年沒什麼台灣人在紀念，他的銅像在台灣也因為戰爭被沒收，反而是濱野在台南有銅像，反而是老師巴爾頓沒有，但最近台北市有答應說銅像要恢復，因為最近疫情的關係有稍微延後，大概這一兩個月會設置，我認為這是一個好事。

日本下水文化研究會代表稻場紀久雄表示，巴爾頓忌今年是第29屆，巴爾頓是日本傳染症先驅，明治時代最具代表的傳染病就是霍亂，巴爾頓不顧自身的安全前來日本，帶來了近代的衛生科學，巴爾頓在日本苦於霍亂的時代，以此為原點考慮了日本的下水文化的目的，對各位而言，今天是值得紀念的一天。

巴爾頓的曾孫代理則轉達曾孫的感言，曾孫在信中提到，非常感謝大家為了曾祖父巴爾頓聚集在這裡舉辦紀念儀式，特別是駐日代表謝長廷撥空出席，身為巴爾頓的子孫感到非常光榮，台北自來水博物館內將設置由台灣知名雕塑家蒲浩明雕塑的巴爾頓的半身像，聽說雕塑得栩栩如生，且即使經過百年以上的歲月，現在仍受到台灣民眾的珍惜，我相信他本人也感到非常光榮，在此對台北市長和台灣的朋友們的熱情表示由衷的感謝之意。

數無法掌握，但大概賣了三百多本，本來書架上擺滿了很多有趣的書，但都被買得差不多了，有日本人和台灣人都來捧場，希望能多增加一點台灣作家的書或是台灣歷史的書，大家的反應不錯，大多都喜歡介紹台灣的隨筆，台灣作者的文學。而目前的專區比較像是企畫展，明年還會有台灣焦點的書，台灣在日的作家也很多位，等到疫情比較穩定之後，希望能舉辦簽名會。

對於有日本媒體稱日本今年是台灣年，謝代表表示，今年台灣的話題比較多，也是日本跟台灣更密切、更提升、更了解，患難中真的朋友，李登輝先生的逝世也讓我們了解原來在日本有那麼多的人肯定他、認識他，我認為這個很不簡單，外國有名的偉大的政治家過世也這麼受到日本人的尊敬，有的日本人來留言寫得很感動，有的當場掉眼淚，那我們就覺得說台灣跟日本這種密切更了解其實有到一個程度，今年更有質的提升，由量變質，這是好現象。

謝代表也說我們今年有很多善的循環，從921那時候小池打電話給李登輝，福田首相捐我們一千間的組合屋、派來一百多個救難隊開始，然後莫拉克颱風又來幫助，到了東北地震，輪到我們台灣捐款，台南地震、高雄氣爆他們又去幫忙，熊本地震我們來幫，到最近九州水害，這個就是善的互動，到現在有一個大家肯定的模式，也出現在他們的媒體用語上，我認為這是非常好的事情。

紅作品。

紀伊國書店新宿高島屋店長舟木幹男表示，這次設置中文書籍專區是他向紀伊國書店建議設立，結果在他的店裡實現，其實他以前就想多放一點台灣書，剛好今年是戰後七十五年，今年可以開始販賣台灣中文書覺得非常好。且有很多日本人很喜歡台灣，或到日本工作或留學的台灣人也很多，很多人想讀台灣書，希望能滿足這些客人的需求。

駐日代表謝長廷也專程前往紀伊國書店，他說，大家都知道紀伊國書店是日本有名的書店，我留學或現在都很常來這個書店，這次他們設置台灣書籍專區，提供台灣作者或是日本作者的中文書籍，我想這個非常重要，現在台灣跟日本的各種交流很密切，想要瞭解更多台灣文化、歷史或是特色的日本人也越來越多，有這個專區他們就很方便。

謝代表也提到，以前其實台灣也有很多觀光旅行的書，我剛才看專區裡的不僅是旅行書，也有比較深度的、思想的書，可以看到台灣現代年輕人在看什麼，台灣在流行什麼，從這個書籍就可以看出來，我認為有幫助，加深我們這種交流的深度跟多元，對台灣人而言很便利，像我以後就知道要買書就可以來這裡。

舟木店長也提到，從開張至今的來場人

參拜台灣水道之父巴爾頓 謝長廷盼：讓年輕人了解這段歷史



巴爾頓參拜紀念合影

【東京／採訪報導】日本下水文化研究會舉辦「台灣水道之父巴爾頓系列紀念活動」，其中於八月二十日邀請駐日代表謝長廷前往巴爾頓永眠的青山靈園參拜，對此謝長廷也表示，這是很有意義的事，也希望讓更多年輕人知道這段歷史，並同時深化台灣和日本的關係。

威廉·京恩蒙特·巴爾頓出生於英國蘇格蘭愛丁堡，從事土木建築與河川港灣等工程建設，1886年時日本因為霍亂流行，內務省衛生局聘巴爾頓為顧問技師，同時在帝國大學工科學「衛生工學」課程的教師，並且在1897年到1894年之間，前往日本各地進行水道衛生工程的相關調查和工程設計，因此結識後藤新平。

1895年甲午戰爭清朝戰敗，將台灣割讓給日本，當時日本軍隊到台灣時遭遇抵抗，但比起抗爭中幾百人的死亡人數，因為飲用不乾淨而身亡的士兵卻高達四千多人，讓日本

意識到水問題，在後藤新平的推薦下，時任台灣總督桂太郎聘請巴爾頓赴台擔任衛生工程顧問技師。

當時巴爾頓與其學生濱野彌四郎負責調查台灣各地的衛生和水道建設，同時也提出建言和設計，範圍包括淡水、基隆、台北、台中、澎湖等地。但後來不僅染上瘧疾，病癒後又染上痢疾，送回日本後已經惡化成肝病，最後在東京大學醫學部附屬醫院病逝，埋葬於東京的青山靈園，而巴爾頓也被譽為「台灣水道之父」。

後來濱野彌四郎為了紀念巴爾頓的功績，向時任台灣總督明石元二郎提出在台北水道源地設置紀念銅像，後藤新平也撰文紀念，不過後來二戰爆發後，巴爾頓的銅像因為作戰需要和日本反英美的因素下，被拆除徵用。

為了紀念巴爾頓前往台灣擔任工程顧問技師，進行衛生工程調查與設計，日本下水文化研究會舉辦「台灣水道之父巴爾頓系列紀念活動」，除了捐款給台北市自來水博物館製作和重新設置巴爾頓的銅像，也邀請駐日代表謝長廷前往青山靈園參拜。

駐日代表謝長廷在參拜後接受採訪表示，這項活動非常有意義，因為我是台北出身，天喝水都是喝台北的自來水長大。我以前都不知道巴爾頓先生跟台北自來水的關係，最近看文獻才知道原來台北自來水的基礎，當初要選地點、鋪管道這些基礎都是巴爾頓跟

台灣環保少女林昀諮 獲選日本高中生和平大使



林昀諮接受NHK採訪畫面

【神戶／綜合報導】台灣留學生林昀諮代表兵庫縣，獲選2020年「高中生和平大使」，並且登上了日本NHK新聞。林昀諮日前就讀神戶市的國際學校11年級(高二)，是一位非常關心地球永續發展(SDGs)議題的環保少女。林昀諮表示，這是第一次有台灣留學生獲選日本的「高中生和平大使」，她希望透過該活動，讓更多人關心停止核武製造與世界和平發展之間的重要性。

「高中生和平大使」的選拔今年是第23屆，每年從日本全國選拔高中生，代表「唯一的核子武器被爆國」日本拜訪瑞士日內瓦的聯合國總部，向全世界發出停止核武製造等和平訴求。今年由於疫情影響，將改為通過線上會議向全世界發聲。今年全國共選出28位代表，林昀諮是兵庫縣二位代表其中之一。

林昀諮因為父親工作的緣故，從2017年起

來到日本就讀神戶市的國際學校Canadian Academy，目前是11年級生，中、英、日文都非常流利。平時就非常熱心參與環保活動，不僅擔任校內環保社的社長，數次參與瀨戶內海的淨灘活動，還參加校外的NGO日本青年氣候(CYJ, Climate Youth Japan)社團，以及Fridays for Future(FFF)社團並擔任幹部。她曾與社團成員一同向日本環境大臣小泉進次郎提出有關「節能減碳」的意見書。

林昀諮接受本報訪問時表示，她是經由學校老師了解有這項活動，起初是抱著挑戰看看的心情參加甄選，甄選過程是必須當場寫一篇日文的小論文，然而接受約三十分鐘的面試，很意外也很榮幸當選為兵庫縣代表。

林昀諮希望有更多台灣留學生一起來參與日本的社會活動，並且做出貢獻。她表示剛開始參加活動時，也會擔心自己日文不夠流利，以及不瞭解日本的應對進退等，但是參加之後，發現沒有想像的那麼難，而且收穫非常多，希望有更多年輕人一起來關心地球的永續發展課題(SDGs)。

SDGs: Sustainable Development Goals(永續發展目標)聯合國於2015年通過的17項關於地球永續發展的共同目標。

觀光局超前部署疫後商機 台日業者首場線上說明會



說明會各旅行社出席代表

【東京／綜合報導】因為疫情使台日雙方往來中斷，觀光旅遊受到嚴重衝擊，交通部觀光局為了振興國際旅遊市場，並提早為疫情後的旅自由超前部署，與財團法人台灣觀光協會，由操作日本業者打頭陣，從八月底開始針對日本旅行業者辦理多場「線上說明會」，提供日本旅行業者提供台灣最新旅遊情報，維持台灣觀光在日本的熱度。

交通部觀光局不畏全球疫情衝擊，為振興國際旅遊市場，積極為疫情結束後超前部署，交通部觀光局駐東京辦事處於疫情期間推動「台灣同學會」(一同學習台灣知識)系列活動，符合日本自肅需求，受日本民眾歡迎，後續與財團法人台灣觀光協會合作，由日本inbound市場的業者打頭陣，從八月二十六日起透過線上平台，針對日本旅行業者辦理多場「線上說明

會」，讓日本業者不受入境限制，也能持續收到台灣最新旅遊情報，是史上首次地方政府與產業線上合作。

首場於八月二十六日登場，首發團由台灣接待旅行社擔綱，針對近400名參加者，以「後疫情時代台灣觀光現狀及對策」為題，就最夯的郵輪跳島旅遊、2021年鳴笛出發的鳴日號美學藝術等主題別觀光列車、桃源谷健行步道，以及飯店面對疫情提供消毒量體溫及調整營運措施、修學旅行的接待如運用線上進行事前說明及防疫措施。

觀光局局長張錫聰表示，台日雙方是彼此互為重要的盟友，去年2019年觀光往來超過700萬人次，今年台灣防疫成效良好，國民旅遊大幅恢復中，並持續推動防疫新生活運動，台灣願意分享防疫成果，因為疫情穩定是歡迎日本朋友來台旅遊重要的後盾，期盼台日觀光早日回復榮景。

台灣觀光協會會長葉菊蘭也提到，台灣觀光產業運用現代科技，突破疫情造成面對面交流的阻隔，透過網路傳達在地第一手資訊，希有助未來產品的規劃。台灣是最能讓日本安心、安全的旅遊地，面對疫情，台日彼此扶持、共同加油，一起為邁入後疫情時代的國際旅遊做最好的準備。

在疫情防控和酷暑中摸索「新生活樣式」 台灣美食在「嵯峨嵐山夏日祭」登場



右起城年德會長、主辦人加藤就一與參展台灣業者合影

【大阪／綜合報導】不畏新冠疫情和酷暑，京都知名景點嵐山於八月八日和九日舉行「嵯峨嵐山夏日祭」活動。主辦單位針對防疫作足功夫，耳溫槍、口罩、消毒液等樣樣不少，現場最吸睛的是有八個台灣美食攤位，內容有大腸麵線、蔥抓餅、滷豬腳、芒果冰、珍珠奶茶、愛玉冰等，吸引不少男女老少遊客前來品嚐美食。

活動負責人加藤就一表示，受到新冠疫情影響，各地都自肅停辦大型活動，這次的活動也在做好各種防疫措施，以及縮小規模的前提下，踏出嘗試的第一步。嵐山原本有將近90%的外國觀光客，可惜現在觀光客暫時不能來，各商店街希望以循序漸進的方式，找出兼顧防疫和恢復商店街活力的「新生活樣式」(New Life Style)。台灣的留學生和觀光客一直對當地的商店街有很大的貢獻，因此懷著感謝的

心，策畫這次的台灣美食活動。

會場設置在嵯峨嵐山車站前的露天廣場，雖然天氣炎熱，仍然吸引不少帶著小孩的遊客參加，主辦單位還貼心了準備了一輛預防中暑的冷氣專車，讓來場者可以進入車內稍作休息。現場還有一些來自台灣的留學生，以及赴日度假打工的年輕人，專程前來品嚐台灣美食；他們接受訪問時表示，因為疫情關係已經有一段時間無法回台，能夠吃到台灣美食感到很開心。

最吸引人的是一輛台灣美食餐車，車上掛著一幅大型中華民國國旗，還有正播放著台灣的電視新聞的顯示器，菜單包括滷肉飯、米粉、檸檬愛玉等台灣小吃。店主沼田知純是日本人，他表示自己非常喜歡台灣夜市美食，特地到台灣學習台灣料理，並且設計了這輛具有濃濃台灣味的餐車。

參加活動的台灣業者表示，這兩天的來客數相當多，反應也很熱烈。日本關西崇正會會長城年德表示，嵯峨嵐山有浪漫的登山小火車，向來是台灣觀光客最喜愛的觀光景點之一，今天還舉辦了針對小朋友的鐵道抽選活動，讓幸運被選中的小朋友，可以站在月台執行「出發」的行進號令，或是代替鐵道車掌宣讀廣播內容等。未來透過與當地商店街和鐵道活動的合作，希望能有更多機會推廣台灣美食。

台灣熱持續延燒 日紀伊國屋設繁體中文專區



駐日代表謝長廷與新宿高島屋店長舟木幹男合影

【東京／採訪報導】日本紀伊國屋書店的新宿高島屋於八月二十日起常設販售繁體中文專區，約有三千多本，吸引不少日本人和在日台灣人前往，駐日代表謝長廷也於八月二十四日前往，並現場購買中文書籍，未來除了繼續新增更多台灣的書籍，也希望等疫情結束後，能邀請旅日的台灣作家舉辦簽名會。

過去在日本想購買中文書籍大多都要在網路上購買，或是去書店碰運氣，熱門的書也不一定買得到，除非從台灣帶過去，但自從日本掀起台灣熱，不僅誠品生活在日本橋開心分店，在文化中心的協助下，紀伊國屋書店也特別在位於精華地點的新宿高島屋店設置繁體中文專區，由台灣的紀伊國屋書店店員負責選書，總類包含日本作家的中譯作品、文學小說、旅遊書、繪本童話、輕小說漫畫等，約有三千多本在紀伊國屋書店的新宿高島屋店常設，當中有不少都是目前當